

Marco de Grandis

EURIZIANO: UNA LENGUA COMÚN PARA TODOS LOS EUROPEOS

GRAMÁTICA COMPLETA PARA HABLANTES DE ESPAÑOL



Orvieto, 29 de enero de 2024

Versión 4.3 (Actualización del 15/12/2025)

Índice

¿POR QUÉ UNA LENGUA COMÚN EUROPEA?	4
EL EURIZIANO: CARACTERÍSTICAS ESENCIALES	6
SECCIÓN A: GRAMÁTICA, MORFOLOGÍA Y SINTAXIS DE LA LENGUA EURIZIANA.....	7
A.1 ALFABETO, FONÉTICA, ESTRUCTURA DE LA FRASE	8
A.2 EL SUSTANTIVO	10
A.2.1 ASPECTOS GENERALES	10
A.2.2 CLASIFICACIÓN DE LOS SUSTANTIVOS	10
A.3 LOS ADJETIVOS	12
A.3.1 GENERALIDADES.....	12
A.3.2 ADJETIVOS CALIFICATIVOS	12
A.3.3 ADJETIVOS POSESIVOS	14
A.3.4 ADJETIVOS DEMOSTRATIVOS.....	14
A.3.5 ADJETIVOS INDEFINIDOS	15
A.3.6 ADJETIVOS INTERROGATIVOS Y EXCLAMATIVOS	17
A.3.7 ADJETIVOS Y ADVERBIOS NUMERALES	18
A.4 LOS PRONOMBRES	19
A.4.1 PRONOMBRES PERSONALES	19
A.4.2 PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS	19
A.4.3 PRONOMBRES POSESIVOS	20
A.4.4 PRONOMBRES INTERROGATIVOS.....	20
A.4.5 PRONOMBRES INDEFINIDOS.....	21
A.4.6 PRONOMBRES RELATIVOS.....	23
A.5 EL VERBO	25
A.5.1 ASPECTOS GENERALES DE LA CONJUGACIÓN VERBAL	25
A.5.2 REGLAS DE CONJUGACIÓN DE LOS VERBOS	26
A.5.3 LA CONJUGACIÓN ACTIVA.....	29
A.5.4 LA CONJUGACIÓN PASIVA (SOLO VERBOS TRANSITIVOS)	31
A.5.5 VERBOS CON CONSTRUCCIÓN PARTICULAR	32
A.5.6 FORMA NEGATIVA.....	33
A.6 LAS PREPOSICIONES	34
A.7 LOS ADVERBIOS.....	37
A.8 LAS CONJUNCIONES COORDINANTES	40
A.9 SINTAXIS DEL PERÍODO.....	41
A.9.1 ORACIÓN FINAL.....	41
A.9.2 ORACIÓN DECLARATIVA OBJETIVA	41
A.9.3 ORACIÓN DECLARATIVA SUBJETIVA.....	42
A.9.4 DECLARATIVA EXPLICATIVA	43
A.9.5 USO NOMINAL DEL VERBO	43
A.9.6 PERÍODO HIPOTÉTICO	44
A.9.7 PROPOSICIÓN TEMPORAL	45
A.9.8 PROPOSICIÓN CONCESIVA	45
A.9.9 PROPOSICIÓN CAUSAL	45
A.9.10 PROPOSICIÓN CONSECUTIVA	45
A.9.11 ORACIÓN INTERROGATIVA.....	46
A.9.12 ORACIÓN COMPARATIVA.....	47

A.9.13 ORACIÓN LOCATIVA	47
A.9.14 ORACIÓN MODAL	47
A.9.15 ORACIÓN LIMITATIVA	48
A.9.16 ORACIÓN EXCLUSIVA	48
A.9.17 ORACIÓN EXCEPTIVA	48
SECCIÓN B: VOCABULARIO EURIZIANO	49
B.1 GÉNESIS DEL VOCABULARIO EURIZIANO	50
B.2 REGLAS GENERALES DE DERIVACIÓN DE LOS SUSTANTIVOS	52
B.2.1 REGLAS GENERALES DE DERIVACIÓN DE LOS SUSTANTIVOS A PARTIR DEL LATÍN	52
B.2.2 REGLAS GENERALES DE DERIVACIÓN DE LOS SUSTANTIVOS A PARTIR DEL ESPERANTO	53
B.3 REGLAS GENERALES DE DERIVACIÓN DE LOS ADJETIVOS CALIFICATIVOS	54
B.3.1 REGLAS DE DERIVACIÓN DE LOS ADJETIVOS CALIFICATIVOS A PARTIR DEL LATÍN	54
B.3.2 REGLAS DE DERIVACIÓN DE LOS ADJETIVOS CALIFICATIVOS A PARTIR DEL ESPERANTO	54
B.4 REGLAS GENERALES DE DERIVACIÓN DE LOS VERBOS	55
B.4.1 REGLAS DE DERIVACIÓN A PARTIR DE LOS VERBOS LATINOS	55
B.4.2 REGLAS DE DERIVACIÓN DE LOS VERBOS DEL ESPERANTO	56
B.5 PALABRAS QUE NO SIGUEN LAS REGLAS GENERALES DE DERIVACIÓN	57
B.5.1 SUSTANTIVOS PARTICULARES DERIVADOS DEL LATÍN	57
B.5.2 NOMBRES GEOGRÁFICOS Y TOPÓNIMOS	59
B.5.3 FECHAS Y REFERENCIAS TEMPORALES	62
B.5.4 VERBOS LATINOS PARTICULARES QUE NO SIGUEN LAS REGLAS GENERALES DE DERIVACIÓN	63
B.6 EJEMPLO DE TEXTO EN EURIZIANO	64

¿POR QUÉ UNA LENGUA COMÚN EUROPEA?

La lengua común es uno de los rasgos distintivos que convierte a un pueblo o a varios pueblos en una sola nación. Algunos objetarán: ¿y Suiza? La Confederación Helvética está dividida en cuatro regiones lingüísticas y culturales: alemana, francesa, italiana y romanche, y carece de una lengua nacional que se sume a los idiomas locales. A la diversidad lingüística se suma la religiosa, basada en la coexistencia entre cantones protestantes y cantones católicos. Por lo tanto, la identidad nacional suiza no nace de una pertenencia étnica, lingüística y religiosa común, sino que el fuerte sentido de pertenencia que convierte a los suizos en una verdadera nación se basa en un recorrido histórico común, en el hecho de compartir mitos nacionales y fundamentos institucionales (federalismo, democracia directa, neutralidad) y en la homogeneidad orográfica (los Alpes). Se trata, por tanto, de una realidad muy particular, de pequeñas dimensiones (8,5 millones de habitantes distribuidos en una superficie de 41 000 km²) y muy antigua, si pensamos que Suiza existe como Estado independiente desde 1291 (es uno de los Estados más antiguos del mundo). El hecho de que los pueblos helvéticos hayan compartido un camino histórico y valores comunes durante más de siete siglos crea sin duda un fuerte sentido de pertenencia que va mucho más allá de cualquier división lingüística y religiosa. Si dejamos de lado el caso suizo, que, como hemos visto, es único, y consideramos las grandes federaciones como Estados Unidos, Rusia, Canadá, Australia, Brasil e India, vemos que todas ellas se basan en una lengua común, reconocida como tal, que en algunos casos se suma a las lenguas locales. El hecho de hablar una misma lengua, conocida por todos desde el nacimiento, constituye un fuerte elemento unificador. ¿Y Europa? ¿Cómo se sitúa Europa desde el punto de vista lingüístico? Hoy en día, la Unión Europea cuenta con 27 Estados miembros y 24 lenguas oficiales. El multilingüismo, si bien por un lado constituye sin duda alguna una riqueza, por otro representa un coste muy elevado: según el sitio web de la UE, el coste actual de mantener la política multilingüe es de 1123 millones de euros, lo que equivale al 1 % del presupuesto general anual de la Unión Europea. Más allá de los costes económicos del multilingüismo, la falta de una lengua común que complemente las lenguas nacionales constituye una grave vulnerabilidad para la Unión Europea. Los resurgimientos nacionalistas parecen afianzarse en todos los Estados, adquiriendo connotaciones cada vez más racistas y chovinistas que corren el riesgo de hacernos revivir un pasado triste y odioso, y si hoy la idea de una Europa unida parece difusa y débil es también porque las instituciones europeas parecen lejanas y se consideran una superestructura artificial y burocrática: algo que nace desde arriba y que no se corresponde con la adhesión convencida de los pueblos. De hecho, la diversidad lingüística sigue siendo para muchos europeos un fuerte obstáculo para las relaciones sociales directas entre ciudadanos de diferentes naciones y es lo que hace que los europeos de otras naciones sean percibidos como «extranjeros». Tener una lengua común sin duda nos ayudaría a sentirnos más unidos, como portadores de un sentimiento común, y contribuiría a crear ese sentido de pertenencia que es una premisa indispensable para la construcción democrática desde abajo de una Europa verdaderamente unida. Pero, ¿qué características esenciales debería tener una lengua común europea? Veámoslas en detalle.

1) No debe corresponder a ninguna de las lenguas nacionales, ya que, de lo contrario, sería expresión del dominio de una cultura nacional sobre las demás. Esto excluye, por ejemplo, la adopción del inglés, que tras el Brexit es la lengua nacional del 1 % de los ciudadanos de la Unión (una minoría) y ya es la lengua nacional de algunos Estados no pertenecientes a la UE (Reino Unido, Estados Unidos, Canadá, Australia, etc.) ;

2) Debe tener raíces culturales que se remonten a la historia milenaria de Europa. Este aspecto es importante para que sea aceptada como lengua común.

3) Debe ser una lengua fácil de aprender y, por lo tanto, debe basarse en una gramática esencial. De hecho, es muy importante que las personas se sientan motivadas a estudiarla y se vean incentivadas por su facilidad de aprendizaje. Además, esto también garantizaría una rápida difusión entre las generaciones más jóvenes a través de la escuela.

Alguien ha propuesto adoptar el esperanto como lengua europea. Esta lengua artificial, nacida en la segunda mitad del siglo XIX gracias a la genial intuición del oftalmólogo polaco de origen judío Ludwik Lejzer Zamenhof, cumple sin duda la primera y la tercera característica, pero no la segunda. Además, nació como lengua universal con la aspiración de convertirse en lengua mundial. Sin duda, el hecho de que no tenga raíces históricas sólidas y antiguas, a pesar de que para la génesis de los vocabularios recurre a varias lenguas del mundo, hace que el esperanto sea difícil de aceptar porque no tiene una connotación específicamente europea. Una alternativa válida podría ser el latín, que cumpliría los requisitos 1 y 2, pero no el 3. De hecho, si bien es cierto que el latín ha influido profundamente en la cultura europea, hasta el punto de que incluso las lenguas germánicas tienen algunos términos derivados del latín y, por lo tanto, sería más aceptable como lengua común europea, sin embargo es demasiado complicado tanto desde el punto de vista gramatical como sintáctico. De ahí surge la nueva idea: adoptar una lengua planificada (creada ad hoc) que tenga como base el latín, pero que se fundamente en una gramática y una sintaxis muy simplificadas. Por lo tanto, he elaborado una nueva lengua, llamada euriziano, que no es más que un latín simplificado siguiendo el modelo del esperanto en cuanto a regularidad y simplificación gramatical. El objetivo de este libro es ilustrar de forma sencilla y clara los fundamentos de la lengua euriziana con la esperanza de que algún día pueda convertirse en la lengua común de todos los pueblos europeos.

EL EURIZIANO: CARACTERÍSTICAS ESENCIALES

A continuación, se enumeran las características esenciales del euriziano y las principales similitudes y diferencias con respecto al latín.

1) Alfabeto: el mismo que el latín, con la adición de la J. Pronunciación: la latina «restituta», con muy pocas variaciones, y cada grafema corresponde de manera unívoca a un único fonema (las únicas excepciones son ph y tch);

2) Sustantivos, adjetivos y pronombres: son los mismos que en latín, pero con una flexión muy reducida y simplificada. La gran mayoría de los sustantivos y adjetivos se derivan de los latinos, mientras que los que se consideran neologismos con respecto al vocabulario utilizado en la época romana o que en latín se expresarían con más de una palabra, se derivan de los sustantivos y adjetivos correspondientes del esperanto. Las derivaciones de las palabras, tanto del latín como del esperanto, se obtienen según reglas sencillas y precisas.

3) Adverbios, conjunciones y preposiciones: coinciden en gran parte con los del latín, con muy pocas variaciones, que por otra parte son muy limitadas.

4) Verbos: la forma infinitiva es la misma que en latín (con algunas variaciones de adaptación), pero la dinámica de la conjugación es diferente. De hecho, en euriziano solo existe una conjugación y los verbos (que terminan todos en -RE) se conjugan todos de la misma manera. Las modalidades de conjugación son muy simplificadas en comparación con las del latín (por ejemplo, la terminación asociada a las voces verbales de las personas es la misma (-t) para casi todos los tiempos) y el único verbo irregular es el verbo Ser (que, por otra parte, solo es irregular en el presente de indicativo y en el exhortativo). A diferencia del latín, el sujeto siempre debe expresarse (excepto en el modo imperativo/exhortativo en algunos casos). Para los verbos creados después de la época romana clásica o que en latín se expresarían con más de una palabra, se utilizan los verbos del esperanto modificados según reglas sencillas para obtener la terminación en infinitivo en -RE.

Toda la gramática del euriziano, explicada ampliamente en este libro, se puede describir en poco menos de 40 páginas, por lo que se necesitan muy pocas lecciones para aprenderla. Basta pensar que una gramática latina consta, por término medio, de unas 400 páginas.

Se ve, pues, que esta nueva lengua, el euriziano, reuniría las tres características definidas en el capítulo anterior para aspirar a convertirse en la lengua de Europa:

1) No corresponde a ninguna lengua nacional actualmente adoptada;

2) Tiene raíces culturales que se remontan al latín, por lo que sus orígenes, aunque indirectamente, se remontan a las fuentes de la civilización europea;

3) Es un idioma muy fácil de aprender.

Imaginemos un futuro, que esperamos sea muy próximo, en el que en las escuelas de toda Europa, junto a las lenguas nacionales y el inglés (que sigue siendo la lengua vehicular internacional), se enseña también una lengua común europea. Estamos seguros de que, si este sueño se hiciera realidad, en el plazo de dos o tres generaciones se difundiría entre los europeos la plena conciencia de pertenecer a una única comunidad de pueblos libres. Cabe precisar que para aprender euriziano no es en absoluto necesario conocer el latín y/o el esperanto, y que el aprendizaje de la lengua euriziana es muy fácil incluso para quienes no conocen ni una sola palabra de latín o esperanto. Pruébelo usted mismo.

SECCIÓN A: GRAMÁTICA, MORFOLOGÍA Y SINTAXIS DE LA LENGUA EURIZIANA

A.1 ALFABETO, FONÉTICA, ESTRUCTURA DE LA FRASE

El alfabeto del euriziano consta de **25 letras** y es idéntico al alfabeto latino clásico, con la **única adición de la letra J**:

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V X Y Z (mayúsculas)

a b c d e f g h i j k l m n o p q r s t u v x y z (minúsculas)

La pronunciación del euriziano corresponde a la pronunciación clásica o “restituta” del latín, muy diferente de la pronunciación eclesiástica que se enseña en muchas escuelas.

A continuación, se presenta una tabla con la pronunciación de cada letra:

Letra		Alfabeto fonético internacional	Pronunciación (referencia en español)	Nombre de la letra en euriziano
A	a	/a/	Como en “casa”	a
B	b	/b/	Como en “bola”	be
C	c	/k/	Siempre con sonido fuerte como en “casa”, “kilómetro”	ce
D	d	/d/	Como en “dedo”	de
E	e	/e/	Como en “mesa”	e
F	f	/f/	Como en “fruta”	fe
G	g	/g/	Siempre dura, como en “gato”, “guerra”	ge
H	h	/h/	Ligera aspiración como en inglés “hello”	hec
I	i	/i/	Como en “isla”	i
J	j	/j/	Como la semiconsonante de “hay”, “muy”	je
K	k	/k/	Siempre como en “kilo”	kei
L	l	/l/	Como en “lago”	le
M	m	/m/	Como en “mano”	me
N	n	/n/	Como en “nube”	ne
O	o	/o/	Como en “oso”	o
P	p	/p/	Como en “pato”	pe
Q	q	/k(w)/	Como “qu” en “queso”	que
R	r	/r/	Vibrante como en “ratón”	re
S	s	/s/	Como en “sol”	se
T	t	/t/	Como en “taza”	te
U	u	/u/	Como en “luna”	u
V	v	/v/	Como la 'v' en inglés 'vine' (con sonido labiodental /v/, inexistente en español)	ve
X	x	/ks/	Como en “taxi”	xe
Y	y	/y/	Similar a la vocal u francesa de “lune” o a la ü alemana de “über”	uje
Z	z	/dz/	Como el sonido 'zz' en italiano 'pizza' o 'zero'	ze

Reglas generales de pronunciación:

1. Cada letra (grafema) representa siempre **un solo sonido** (fonema). Las vocales se pronuncian siempre por separado, y los grupos de dos consonantes también conservan su articulación propia.
 - Excepciones:
 - **ph** se pronuncia como una **/f/** aspirada (como la palabra inglesa «photo», pero con una «f» más marcada).
 - **tch** se pronuncia como una **ch suave**, como en “chico”.

2. El grupo **sc** siempre suena como **sk** (como en “skate”), y ti se pronuncia siempre [ti], sin palatalización.
3. Los diptongos **ae** y **oe** se pronuncian separando claramente ambas vocales:
 - *ae* → [a.e]
 - *oe* → [o.e]
4. Las letras **c** y **g** siempre tienen **sonido duro**: /k/ y /g/.
5. A diferencia del latín clásico, la **v** se pronuncia como en **español moderno**, es decir, con sonido /v/.
6. El **acento** recae **siempre en la penúltima sílaba**.
7. La **j** es una **consonante**, y representa un sonido consonántico /j/.

Ejemplos de pronunciación (los acentos gráficos solo indican la sílaba tónica.):

- **gingiva** (encia) → se pronuncia: guingíva
- **amicitia** (amistad) → se pronuncia: amikitía
- **caerulei** (azul claro) → se pronuncia: ka-eruléi
- **magni** (grande) → se pronuncia: mágni
- **nescire** (no saber) → se pronuncia: nesquíre

Estructura general de la oración afirmativa en euriziano:

El orden básico de una oración no interrogativa es:

Sujeto → Verbo (predicado) → Complemento directo → Complemento indirecto

Reglas importantes:

1. El sujeto debe expresarse siempre, salvo en el modo imperativo o exhortativo (cuando el verbo implica directamente a la segunda persona) y normalmente precede al verbo. También se permite invertir el orden Sujeto-Verbo cuando se usa un **verbo de decir** después de un discurso directo.

Ejemplo:

— “¡Estoy muy bien!” —dijo el padre → *ego valet optime!, inquit patre*

Además, se permite inversión con expresiones que usan el verbo "haber" (en sentido existencial), como:

—Sobre la mesa hay muchos libros→ *super mensa ad sunt multi libros*

2. El complemento directo debe colocarse inmediatamente después del verbo.
3. El **adjetivo** generalmente **precede al sustantivo** al que modifica.
4. El **adverbio** suele colocarse inmediatamente antes o después del verbo
5. El **pronombre personal como complemento** va siempre **después del verbo**.
6. En una oración coordinada introducida por **et** o **ac**, si el sujeto es el mismo en ambas frases, **no se repite**.

Ejemplo:

— *Marco leget et scribet* (Marco lee y escribe).

En los textos de canciones o composiciones en verso se puede hacer una excepción a las reglas 2, 3, 4 y 5, siempre y cuando no se cree ninguna ambigüedad en el significado de la frase.

A.2 EL SUSTANTIVO

A.2.1 Aspectos generales

La mayoría de los sustantivos en euriziano derivan de sus correspondientes en **latín clásico**, mientras que para palabras modernas (desarrolladas después del período romano) o para conceptos que en latín requerirían más de una palabra, se toman como referencia los términos del **esperanto**. El vocabulario euriziano se forma aplicando reglas específicas de derivación desde el latín o el esperanto. Estas reglas se explican en detalle en la sección B.2 de esta gramática.

Género gramatical

A diferencia del latín y del esperanto, en euriziano los sustantivos se dividen en **tres géneros gramaticales**, de acuerdo con reglas estrictas y sin excepciones:

1. Son **masculinos** todos los sustantivos que se refieren a **personas o animales de sexo masculino** (propios o comunes).
2. Son **femeninos** todos los nombres propios o comunes que se refieren a **personas o animales de sexo femenino, a flores y plantas y a partes de ellas**, y todo lo que se refiere al mundo vegetal.
3. Son **neutros** todos los sustantivos que designan **entidades u objetos inanimados**, sean concretos o abstractos, y todos los que no entran en las categorías 1 y 2.

Número gramatical

El sustantivo puede estar en **singular** o en **plural**. A diferencia del latín, en euriziano **no existen declinaciones**. Cada sustantivo tiene solamente dos formas: una para el singular y una para el plural.

Al igual que en latín, **no existe artículo definido**. La función sintáctica del sustantivo se determina por su **posición en la oración** y por el uso de **preposiciones**.

- El sujeto siempre **precede** al verbo.
- El **complemento directo** siempre **sigue** al verbo.
- Los **complementos indirectos** se introducen con **preposiciones específicas**.

Ejemplos:

- *lupo* = "el lobo" (sujeto o complemento directo singular)
- *rosa* = "la rosa"
- *lupos* = "los lobos"
- *rosas* = "las rosas"

A diferencia del latín, en euriziano existe un artículo indefinido: *une*, invariable para los tres géneros. Siempre **precede al sustantivo**:

- *une rosa* = "una rosa"
- *une lupo* = "un lobo"

Formación del plural:

El plural se forma añadiendo una -s al final del sustantivo en singular (sin cambios internos).

A.2.2 Clasificación de los sustantivos

Según su **terminación**, los sustantivos eurizianos se agrupan en tres clases:

- Sustantivos que terminan en -a → **Primer grupo**
- Sustantivos que terminan en -o → **Segundo grupo**
- Sustantivos que terminan en -e → **Tercer grupo**

La clasificación en tres grupos (-a, -o, -e) no está relacionada con el género gramatical, sino únicamente con la terminación del sustantivo.

a) Sustantivos terminados en -a (Primer grupo)

Ejemplo: *rosa* (la rosa, las rosas)

Singular	Plural
rosa	rosas

Ejemplos en frases eurizianas (con traducción):

- *Rosa est une pulchri flore.* → La rosa es una flor hermosa.
- *Rosas olet bene.* → Las rosas huelen bien.
- *Marco donavit une rubri rosa ad Anna.* → Marco regaló una rosa roja a Anna.
- *Anna ornabat sui horto cum albi rosas.* → Ana adornaba su jardín con rosas blancas.

b) Sustantivos terminados en -o (Segundo grupo)

Ejemplo: *lupo* (el lobo, los lobos)

Singular	Plural
lupo	lupos

Ejemplos en frases eurizianas:

- *Lupo est feri animale.* → El lobo es un animal salvaje.
- *Lupos vivet in silvas.* → Los lobos viven en los bosques.
- *Homines timet lupo.* → Los hombres temen al lobo.
- *Lucio essevit aggrede a lupos.* → Lucio fue atacado por los lobos.

c) Sustantivos terminados en -e (Tercer grupo)

Ejemplo: *leone* (el león, los leones)

Singular	Plural
leone	leones

Ejemplos en frases eurizianas:

- *Leone est reputati rege de animales.* → El león es considerado el rey de los animales.
- *Leones vivet in savano.* → Los leones viven en la sabana.
- *Homines timet leone.* → Los hombres temen al león.
- *Dorcade possevit effugere a leones.* → La gacela consiguió escapar de los leones.

A.3 LOS ADJETIVOS

A.3.1 Generalidades

Los adjetivos en euriziano se agrupan en las siguientes categorías:

- Calificativos
- Posesivos
- Demostrativos
- Indefinidos
- Interrogativos
- Exclamativos
- Numerales

En euriziano, **todos los adjetivos tienen una sola forma**, que no cambia con el género (masculino, femenino o neutro) ni con el número (singular o plural).

Por norma general, el adjetivo se coloca justo antes del sustantivo al que califica.

A.3.2 Adjetivos calificativos

A.3.2.1 Aspectos generales

La mayoría de los adjetivos calificativos del euriziano provienen de los correspondientes en **latín**, transformados según reglas específicas. Cuando no existe un adjetivo equivalente en latín, se toma como base el vocablo en **esperanto**, y a partir de él se forma el adjetivo euriziano siguiendo reglas definidas en esta gramática (véase sección B.3).

Todos los adjetivos calificativos **terminan en -i** y son **invariables** en todas sus formas, tanto para **singular como plural**, y para **todos los géneros**.

A.3.2.2 El grado comparativo

Comparativo de igualdad

Se forma con la estructura:

- **tam + adjetivo + quam + segundo término de comparación**

Ejemplo: *Mario est tam alti quam Marco* → Mario es tan alto como Marco.

Comparativo de inferioridad

Se forma con:

- **minus + adjetivo + quam + segundo término de comparación**

Ejemplo: *Mario est minus alti quam Marco* → Mario es menos alto que Marco.

Comparativo de superioridad

Se forma con:

- **magis + adjetivo + quam + segundo término de comparación**

Ejemplo: *Mario est magis alti quam Marco* → Mario es más alto que Marco.

Expresiones intensificadas del comparativo:

Español	Euriziano
mucho más	multo magis
mucho menos	multo minus
un poco más	paulo magis
un poco menos	paulo minus

Ejemplo comparativo entre adjetivos:

- *meblo essebat magis alti quam longi* → El mueble era más alto que largo.

A.3.2.3 El grado superlativo

Superlativo absoluto

Se forma anteponiendo **multo** o **maxime** al adjetivo:

- *maxime pulchri* → muy bello, bellísimo
- *multo alti* → muy alto

Ambas formas son posibles, aunque **maxime** tiene un matiz más enfático que **multo**.

Superlativo relativo de superioridad

Equivale a “el/la más...” o “los/las más...”.

Estructura:

- **lemagis + adjetivo + ex / inter + grupo de referencia**
- Se usa **ex** si el grupo es singular (como “el mundo”)
- Se usa **inter** si el grupo es plural (como “los hermanos”)

Ejemplos:

- *Hispania est natione lemagis pulchri ex mundo* → España es la nación más bonita del mundo.
- *Marco est lemagis versuti inter fratres* → Marco es el más astuto entre los hermanos.

Superlativo relativo de inferioridad

Equivale a “el/la menos...” o “los/las menos...”.

Estructura:

- **leminus + adjetivo + ex / inter + grupo de referencia**
- Se usa **ex** si el grupo es singular
- Se usa **inter** si el grupo es plural

Ejemplos:

- *Karolo essebat leminus callidi inter discipulos* → Carlos era el menos astuto entre los alumnos.
- *Karolo essebat leminus callidi ex classe* → Carlos era el menos astuto de la clase.

Forma enfática del superlativo relativo

Para decir “con mucha diferencia el más...”, se usa:

- **longe + lemagis / leminus + adjetivo + inter/ex + grupo**

Ejemplo: *Marco est longe lemagis alti inter discipulos* → Marco es con diferencia el más alto entre los alumnos.

A.3.3 Adjetivos posesivos

En euriziano, los adjetivos posesivos tienen **una sola forma** válida para **todos los géneros** (masculino, femenino y neutro) y son **invariables en número** (es decir, no cambian entre singular y plural).

A continuación, se presentan los **adjetivos posesivos** del euriziano con sus equivalentes en español y ejemplos adaptados:

Euriziano	Español
mei	mi, mis
tui	tu, tus
sui	su, sus (reflexivo: del sujeto de 3ª persona)
eius	su, sus (no reflexivo: de otra persona)
nostri	nuestro/a, nuestros/as
vestri	vuestro/a, vuestros/as
eorum	su, sus (de ellos/as, no reflexivo)

► Uso del posesivo reflexivo (*sui*)

El adjetivo **sui** se usa **solo cuando el poseedor es el mismo que el sujeto** de la oración en tercera persona, ya sea singular o plural.

◆ Ejemplo:

- *Ili vendevit sui agro* → Ellos vendieron su terreno (el terreno de ellos mismos).

► Uso del posesivo no reflexivo (*eius, eorum*)

Se usa **eius** cuando el poseedor **no es el sujeto** y es una sola persona (él o ella).

Se usa **eorum** cuando el poseedor **no es el sujeto** y son **varias personas** (ellos/ellas).

◆ Ejemplos:

- *Ea emevit eius agro* → Ella compró su terreno (el terreno de otra persona).
- *Is emevit eorum domo* → Él compró la casa de ellos.

► Tabla resumen con ejemplos adaptados

Euriziano	Traducción	Ejemplo euriziano	Traducción española
mei	mi, mis	<i>Ego donat mei libros ad te</i>	Te regalo mis libros
tui	tu, tus	<i>Nos noscevit tui matre</i>	Conocimos a tu madre
sui	su, sus (reflexivo)	<i>Ili vendevit sui agro</i>	Ellos vendieron su terreno (el suyo propio)
eius	su, sus (de otro)	<i>Ea emevit eius agro</i>	Ella compró su terreno (de otra persona)
nostri	nuestro/a, nuestros/as	<i>Nos vendevit nostri domo</i>	Vendimos nuestra casa
vestri	vuestro/a, vuestros/as	<i>Ego noscevit vestri parentes</i>	Conocí a vuestros padres
eorum	su, sus (de ellos/ellas)	<i>Is emevit eorum domo</i>	Él compró la casa de ellos
sui	su, sus (reflexivo plural)	<i>Ili ardevit sui domo</i>	Ellos quemaron su propia casa

A.3.4 Adjetivos demostrativos

El adjetivo “este”, “esta”, “estos”, “estas”, cuando se refiere a algo que está cerca del hablante, se traduce en euriziano con **hoc**, forma invariable válida para todos los géneros (masculino, femenino y neutro) y para ambos números (singular y plural).

Ejemplos:

- Este libro es del maestro → *Hoc libro est de magistro*;
- Mañana compraré estas flores → *Cras ego emebit hoc flores*.

El adjetivo “ese”, “esa”, “esos”, “esas” referido a algo que está lejos del hablante se traduce con **illi**, también invariable y válido para todos los géneros y números.

Ejemplos:

- Ese libro es del maestro → *Illi libro est de magistro*;
- Mañana compraré esas flores → *Cras ego emebit illi flores*.

Cabe señalar que en euriziano no existe un equivalente del adjetivo demostrativo castellano “ese/codesto” con valor intermedio (próximo al oyente pero no al hablante).

Para expresar un matiz despectivo con el demostrativo (“este maldito...”, “este ridículo...”), se emplea el adjetivo **isti**, igualmente invariable y aplicable a todos los géneros y números.

Ejemplo: ¡Mueve esa maldita silla! → *Amove isti sella!*

El adjetivo “mismo”, “misma”, “mismos”, “mismas”, con el sentido de *idéntico*, se traduce con **idem**, también invariable en género y número. En construcciones comparativas, el segundo término de comparación se introduce con *quam*.

Ejemplo: Tiene el mismo aspecto que su padre → *Is habet idem facie quam sui patre*.

El uso enfático de “mismo” (como en *el mismo presidente, en persona, en carne y hueso*) se traduce con **ipsi**, forma también invariable.

Ejemplo: El presidente de la República en persona le otorgará el premio → *Ipsi Prezidanto de Respublica praemiabit eam*.

A.3.5 Adjetivos indefinidos

Los adjetivos indefinidos en euriziano son **invariables** en cuanto a género y número. A continuación se presenta una tabla con su equivalente en español, agrupados por su función semántica.

Adjetivos que indican cantidad

Español	Euriziano
Poco, poca, pocos, pocas	pauci
Igual cantidad, tantos como	totidem
Tanto, tanta, tantos, tantas	tanti
Mucho, mucha, muchos, muchas	multi
Demasiado, demasiada, demasiados	nimii

Ejemplos:

- Tengo poca esperanza de volver a ver a mi amiga Ana → *Ego habet pauci spe de revisendo mei amica Anna*.
- Compré siete zapatos y la misma cantidad de calcetines → *Ego emevit septem calceos et totidem caligas*.
- Ellos tienen tantos gatos rojos → *Ili habet tanti rubri feles*.
- Marco compró muchos libros de historia → *Marco emevit multi libros de historia*.
- Hemos tenido demasiada paciencia → *Nos habevit nimii patientia*.

Grado superlativo:

Para formar el superlativo de estos adjetivos se antepone **maxime**:

Español	Euriziano
Poquísimo, poquísima, etc.	maxime pauci
Tantísimo, tantísima, etc.	maxime tanti
Muchísimo, muchísima, etc.	maxime multi

Adjetivos que indican totalidad

Español	Euriziano
Todo, toda, todos, todas	omni
Todo/a entero/a, todos/as enteros/as	cuncti
Ambos/as	utrique (solo plural)
Ninguno/a	nulli (solo singular)

Ejemplos:

- Limpiamos toda la casa → *Nos mundabit omni domo.*
- Limpiamos toda la casa entera → *Nos mundabit cuncti domo.*
- Reparé ambos calcetines → *Ego reparavit utrique caligas.*
- No vi ningún libro → *Ego videvit nulli libro.*

⚠ Nota gramatical importante:

El adjetivo **nulli**, al tener valor negativo, **no puede combinarse con otra negación** en la oración. Es decir, en euriziano **no se permiten dos negaciones relacionadas al mismo predicado**.

Por lo tanto:



Ego videvit nulli libro



Ego non videvit nulli libro (incorrecto)

Adjetivos que expresan unidad o pluralidad indefinida

Español	Euriziano
Cada, cualquiera	quisqui
Alguno/a(s), un poco de...	aliqui
Cierto/a(s), determinado/a(s)	quidam
Otro/a(s)	alii
La mayoría de	plerique
Los/las demás, restantes	ceteri

Ejemplos:

- A cada alumno se le regalará un libro de matemáticas → *Une libro de mathematica essebit donati ad quisqui discipulo.*
- Retiraron del mercado algunos modelos de coches → *Oni retrahevit aliqui exemplares de automobilos a commercio.*
- Los jueces lo condenaron sin prueba alguna → *Iudices damnavit eum sine aliqui probatione.*
- Vi en medio del campo a cierto campesino → *Ego videvit quidam agricola in medio de agro.*
- ¡Pon los demás libros sobre la mesa! → *Pone alii libros super tabula!*

- La mayoría del público disfrutó del espectáculo → *Plerique spectatores probavit spectaculo.*
- Los obreros se llevan las cajas restantes → *Operarios auferet ceteri capsas.*

Uso partitivo de *aliqui*:

Se puede usar para expresar “un poco de”:

- Quisiera un poco de agua, por favor → *Ego voleret aliqui aqua, benigne.*

Adjetivos que expresan cualidad

Español	Euriziano
Cualquier, cualquiera, sea cual sea	quivis

Ejemplos:

- Para este trabajo sirve cualquier obrero → *Quivis operario est boni ad hoc opera.*
- Él pagaría cualquier precio por ese cuadro → *Is expenderet quivis pretio ad illi pentrajo.*

A.3.6 Adjetivos interrogativos y exclamativos

Los adjetivos interrogativos también son **invariables** por género y número en euriziano.

Español	Euriziano
Qué, cuál, cuáles	quali
Cuánto, cuánta, cuántos, cuántas	quoti
Cuál (entre dos opciones)	utri

Ejemplos interrogativos:

- ¿Qué flores prefieres? → *Quali flores tu praeferet?*
- ¿Cuánto papel necesitas? → *Quoti charta tu eget?*
- ¿Cuál de los dos hermanos es rubio? → *Utri fratre est fulvi?*

Uso exclamativo (excepto *utri*):

- ¡Qué hermoso día! → *Quali pulchri die!*
- ¡Cuánta alegría has traído a esta casa! → *Quoti gaudio tu ferevit in hoc domo!*

A.3.7 Adjetivos y adverbios numerales

Los números cardinales y ordinales en euriziano se presentan de la siguiente manera.

CIFRAS ÁRABES	NUMERALES CARDINALES Quotes? = ¿Cuántos?	NUMERALES ORDINALES Quotus? = ¿A qué puesto?	AVVERBI NUMERALI Quotiens? = ¿Cuántas veces?
1	Unus	Primi	Semel (una vez)
2	Duo	Secundi	Bis (dos veces)
3	Tres	Terti	Ter (tres veces)
4	Quattuor	Quarti	Quater (cuatro veces)
5	Quinque	Quinti	Quinquies (cinco veces)
6	Sex	Sexti	
7	Septem	Septimi	
8	Octo	Octavi	
9	Novem	Noni	
10	Decem	Decimi	
11	Undecim	Undecimi	
12	Duodecim	Duodecimi	
13	Tredecim	Decimi Terti	
14	Quattuordecim	Decimi Quarti	
15	Quindecim	Decimi Quinti	
16	Sedecim	Decimi Sexti	
17	Septendecim	Decimi Septimi	
18	Octodecim	Decimi Octavi	
19	Novendecim	Decimi Noni	
20	Viginti	Vicesimi	
21	Viginti Unus	Vicesimi Primi	
24	Viginti Quattuor	Vicesimi Quarti	
28	Viginti Octo	Vicesimi Octavi	
29	Viginti Novem	Vicesimi Noni	
30	Triginta	Tricesimi	
40	Quadráginta	Quadragesimi	
50	Quinquaginta	Quinquagesimi	
60	Sexaginta	Sexagesimi	
70	Septuaginta	Septuagesimi	
80	Octoginta	Octogesimi	
90	Nonaginta	Nonagesimi	
100	Centum	Centesimi	
200	Ducenti	Duecentesimi	
300	Trecenti	Trecentesimi	
400	Quadricenti	Quadricentesimi	
500	Quingenti	Quingentesimi	
600	Sescenti	Sescentesimi	
700	Septigenti	Septingentesimi	
800	Octingenti	Octingentesimi	
900	Nongenti	Nongentesimi	
1000	Mille	Millesimi	
2000	Duomilia	Duo millesimi	
9000	Novemilia	Novem millesimi	
100.000	Centum milia	Centum millesimi	
800.000	Octingenti milia	Octingenti millesimi	
1.000.000	Unusmegamilia	Unusmegamillesimi	
2.000.000	Duomegamilia	Duomegamillesimi	
1.000.000.000	Unusgigamilia	Unusgigamillesimi	

Las fracciones se indican con un número seguido del ordinal. Ejemplo: 5/6 cinco sextos -> quinque sexti. El porcentaje se expresa con el número seguido de la expresión «pro centum». Ejemplo: Veinticinco por ciento: viginti quinque pro centum. Para las operaciones aritméticas se aplica lo siguiente: + -> plus ; - -> minus ; x -> per ; : -> divisus; = -> aequalis. La potencia matemática se expresa con el número seguido de ad y luego el ordinal. Ejemplo: diez a la segunda -> Decem ad secundi.

A.4 LOS PRONOMBRES

A.4.1 Pronombres personales

Los pronombres personales en euriziano tienen dos formas:

- una forma para la función de sujeto,
- y otra forma para la función de complemento (objeto directo e indirecto, incluyendo los introducidos por preposición).

Persona	Sujeto		Complemento	
		Euriziano		Euriziano
1.ª persona del singular	yo	ego	me / a mí	me
2.ª persona del singular	tú	tu	te / a ti	te
3.ª persona del singular (masc.)	él	is	lo / a él	eum
3.ª persona del singular (fem.)	ella	ea	la / a ella	eam
3.ª persona del singular (neutro)	eso / ello	id	lo (neutro)	id
3.ª persona singular (solo forma impersonal neutra)	se / uno	oni		-----
3.ª persona (forma reflexiva, sing. y pl.)	se	se	a sí mismo / a sí misma, etc.	ses
1.ª persona del plural	nosotros/as	nos	nos / a nosotros/as	nes
2.ª persona del plural	vosotros/as	vos	os / a vosotros/as	ves
3.ª persona del plural (masc. y neutro)	ellos	ili	los / a ellos	eos
3.ª persona del plural (fem.)	ellas	ele	las / a ellas	eas

Uso del pronombre oni

El pronombre oni se usa como sujeto impersonal de tercera persona, con valor equivalente al "on" del francés o al "se" impersonal del español.

Ejemplo: Se debe decir siempre la verdad → *Oni debet semper dicere veritate.*

Acción recíproca

La acción recíproca se expresa mediante el adverbio invicem ("recíprocamente", "mutuamente").

Ejemplo: Nos ayudamos entre nosotros → *Nos adiuvat nes invicem.*

Uso reflexivo de "se" y "ses"

- El pronombre sujeto se se usa en oraciones subordinadas cuando el sujeto (masculino, femenino, neutro) de tercera persona coincide con el de la oración principal.
- El pronombre ses se usa con sentido reflexivo para referirse al mismo sujeto (masculino, femenino, neutro) de la oración (corresponde a "a sí mismo", "a sí misma", "a sí mismos/as").

En lugar de las expresiones «ad me», «ad te», «ad ses», «ad nes», «ad ves», es posible (pero no obligatorio) utilizar las formas compactas equivalentes, que son, respectivamente:

mihi (=ad me), **tibi** (=ad te), **sibi** (=ad ses), **nobis** (=ad nes), **vobis** (=ad ves).

Ejemplo: *Cras ego reddebit tibi (=ad te) claves de domo* → Mañana te devolveré las llaves de casa.

A.4.2 Pronombres demostrativos

Cada pronombre demostrativo en euriziano presenta dos formas de género:

- una forma para el masculino y neutro
- una forma para el femenino

Ambas formas se declinan según el número (singular y plural).

► Para referirse a personas o cosas cercanas al hablante

Equivale al español: **este, esta, estos, estas**

Género	Singular	Plural
Masculino / Neutro	hoc	hos
Femenino	hac	has

✚ Ejemplo: Amo mucho los libros, pero detesto este → *Ego amat multo libros, sed ego detestat hoc.*

◆ La expresión “esta cosa” o “esto” se traduce con el neutro huc.

► Para referirse a personas o cosas alejadas del hablante

Equivale al español: **ese, esa, esos, esas / aquel, aquella, aquellos, aquellas**

Género	Singular	Plural
Masculino / Neutro	illo	illos
Femenino	illa	illas

Ejemplo: Amo mucho las flores, pero detesto el olor de esas → *Ego amat multo flores, sed ego detestat odore de illas.*

Los pronombres illo, illos, illa, illas también se utilizan como adjetivos sustantivados, es decir, funcionan como pronombres acompañados de adjetivos.

✚ Ejemplos:

el pobre → *illo pauperi*

los pobres → *illos pauperi*

la pobre → *illa pauperi*

las pobres → *illas pauperi*

◆ La expresión “aquella cosa” se traduce con el neutro illud.

A.4.3 Pronombres posesivos

La forma pronominal de los posesivos en euriziano se construye combinando el pronombre demostrativo *illo / illa* con el adjetivo posesivo correspondiente.

✚ Ejemplo: No encuentro mi cuaderno → *Ego non invenit mei quaterno*

Puedes tomar el mío, si quieres → *Tu posset capere illo mei, si tu volet.*

A continuación, se muestra como ejemplo el pronombre el mío / la mía:

Género	Singular	Plural
Masculino / Neutro (el mío)	illo mei	illos mei
Femenino (la mía)	illa mei	illas mei

👉 Nota:

Este uso permite distinguir entre el adjetivo posesivo (*mei quaterno = mi cuaderno*) y el pronombre posesivo (*illo mei = el mío*), de forma clara y coherente.

A.4.4 Pronombres interrogativos

1. Quis? (¿quién?)

Se usa solo para personas, tanto de género masculino como femenino, y solo en singular.

✚ Ejemplos: ¿Quién ha tocado la puerta? → *Quis sonavit ad ianua?*
 ¿A quién están buscando ustedes? → *Quis vos estis quaerenti?*

2. Quid? (¿qué?)

Se emplea exclusivamente para cosas, también solo en singular.

✚ Ejemplos: ¿Qué te preocupa? → *Quid sollicitat te?*
 ¿Qué están buscando ustedes? → *Quid vos estis quaerenti?*

3. Uso con preposición (para complementos indirectos)

Cuando los pronombres interrogativos funcionan como complementos indirectos, deben ir acompañados de la preposición adecuada.

✚ Ejemplo: ¿De quién es este libro? → *De quis est hoc libro?*

4. Uter? (¿cuál de los dos?)

Significa *¿cuál de los dos?*, y se emplea solo en singular, tanto para personas como para cosas, sin distinción de género.

✚ Ejemplo: Aquí están Mario y Marcos; ¿cuál de los dos es hermano del profesor?
 → *Ecce Marco et Mario; uter est fratre de magistro?*

5. Qualis?, Quales? (¿cuál?, ¿cuáles?)

Se usan para preguntar por la naturaleza o tipo de alguien o algo.

Qualis? → singular,

Quales? → plural,

válidos para todos los géneros.

✚ Ejemplo: Aquí están todos mis libros de historia; ¿cuál quieres? → *Ecce omni mei libros de historia; qualis tu volet?*

6. El pronombre **cuánto?**, **cuánta?**, **cuántos?** y **cuántas?** se traduce en euriziano como **quotis** en singular (**cuánto**, **cuánta**) y **quotes** en plural (**cuántos**, **cuántas**), para los tres géneros.

Ejemplos:

- ¿Cuántos hay en la sala? (= se sobreentiende “cuántas personas”) → *Quotes sunt in aula?*
- Aquí está la pizza. ¿Cuánta quieres? (= se sobreentiende “cuánta pizza”) → *Ecce pizza:quotis tu volet?*

Otros pronombres interrogativos

Español	Euriziano	Uso
¿Quién demonios...?	Quisnam?	Singular, personas (m/f)
¿Qué demonios...?	Quidnam?	Singular, cosas (n)

✚ Ejemplo: ¿Quién demonios diría algo semejante? → *Quisnam diceret une simili re?*

A.4.5 Pronombres indefinidos

1. “Alguien”, “algunos/as”

Se traduce en euriziano con formas que distinguen género y número:

Español	Masculino / Neutro	Femenino
alguien / alguno	aliquo	aliqua
algunos	aliquos	aliquas

✚ Ejemplo:

He visto las rosas de tu jardín; algunas son hermosísimas → *Ego vidit rosas de tui viridario; aliquas sunt maxime pulchri.*

2. "Algo"

Se refiere a una cosa indeterminada (neutro, singular).

◆ Euriziano: **aliquid**

3. "Otro/a", "otros/as"

Se expresa con:

Español	Masculino / Neutro	Femenino
otro / otra	alio	alia
otros / otras	alios	alias

✚ Ejemplo: Nuestros libros son los verdes; los amarillos y rojos son de otros → *Nostri libros sunt illos viridi; illos gilvi et rubri sunt de alios.*

◆ "Otra cosa" → **aliud** (neutro, singular)

4. "Cada uno/a", (en sentido distributivo)

Se traduce con: quisque (solo en singular, para todos los géneros)

✚ Ejemplo:

Cada uno es artífice de su propio destino →

→ *Quisque est artifice de sui sorte.*

◆ "Cada cosa" → **quidque** (neutro, singular)

5. "Uno/a", "unos/as", "un tal", "una tal"

Se traduce con:

Español	Masculino / Neutro	Femenino
uno / una	uno	una
unos / unas	unos	unas

✚ Ejemplo:

Vi a un tipo que leía el periódico en el bar →

→ *Ego vidi uno qui legebat ephemeride in baro.*

6. "Ambos", "ambas"

Se usa solo en plural: **utrosque**

✚ Ejemplo:

Los invité a ambos →

→ *Ego invitavit utrosque.*

7. "Los demás", "el/los restante(s)"

Usado en sentido contrastivo, tanto para personas como cosas:

Número Euriziano

Singular **cetero**

Plural **ceteros**

✚ Ejemplo:

Guardé solo una parte de los libros; los demás los tiré →

→ *Ego servavit solum parte de libros; ego iacevit ceteros.*

8. "Todo/a", "todos/as"

Se expresa con:

Número	Euriziano
Singular	omne
Plural	omnes



Ejemplo:

Todos necesitan amor →

→ *Omnes indiget amore.*



“Todas las cosas” → *omnia* (solo plural, neutro)

9. “Mucho/a/os/as”

Se traduce con:

Número	Euriziano
Singular	<i>multo</i>
Plural	<i>multos</i>



Ejemplo: Muchos piensan solo en el dinero → *Multos cogitat solum pecunia.*

10. “Poco/a/os/as”

Equivalente euriziano:

Número	Euriziano
Singular	<i>pauc</i>
Plural	<i>paucos</i>



Ejemplo: Han elegido a pocos → *Oni deligevit paucos.*

11. “Nadie”

Se dice: *nemo* (solo en singular, para personas)

12. “Nada”

Se dice: *nihil* (solo en singular, para cosas; género neutro)



En euriziano no se pueden usar dos negaciones con el mismo verbo. Por eso, *nemo* y *nihil* solo se usan con oraciones afirmativas desde el punto de vista gramatical.



Ejemplos:

No vi a nadie en tu casa → *Ego videvit nemo in tui domo.*

No perdiste nada mientras paseabas → *Tu amittevit nihil dum tu ambulabat.*

A.4.6 Pronombres relativos

Pronombres relativos definidos

Los pronombres relativos definidos (que, el cual, la cual, los cuales, las cuales) en euriziano solo tienen dos formas: una para el singular y otra para el plural, ambas válidas para todos los géneros.

Número	Euriziano
Singular	<i>quem</i>
Plural	<i>quos</i>



Ejemplos:

El libro que ves es el mío → *Libro quem tu videt est illo mei.*

Los atletas que no entrenan perderán la competencia → *Athletas quos non exercet se, perdebit certamine.*

Pronombres relativos como complemento indirecto

Cuando el pronombre relativo actúa como complemento introducido por preposición, se debe mantener la preposición delante del pronombre.

✚ Ejemplo:

El amigo de Marco, cuya lealtad es conocida por todos, dijo la verdad → *Amico de Marco, de quem fidelitate est noti ad omnes, dicevit veritate.*

Pronombres relativos indefinidos

El pronombre relativo indefinido "**quienquiera**", "**cualquiera que**" (usado solo en singular) se traduce con: **quicumque**.

Este tipo de pronombre siempre se acompaña del pronombre relativo definido quem, cuando une dos oraciones.



Ejemplo: Lo daré a quienquiera que lo pida → *Ego dabit id ad quicumque quem quarebit id.*



Nota importante:

Los pronombres relativos indefinidos siempre rigen el modo indicativo en euriziano, incluso si en español se usa el subjuntivo.



quicumque est → "quienquiera que sea"

"**Cualquier cosa**" Se traduce con: **quidcumque** (género neutro, singular)

A.5 EL VERBO

A.5.1 Aspectos generales de la conjugación verbal

En euriziano, todos los verbos en infinitivo terminan en **-RE**, por lo que existe una sola conjugación verbal. No hay verbos irregulares, salvo el verbo **ESSÈRE**, cuya conjugación difiere de la regular únicamente en el **presente de indicativo** y en el **imperativo/exhortativo**.

El **sujeto** del verbo debe expresarse siempre, excepto cuando el verbo está en **imperativo** o en **forma exhortativa**, casos en los que el sujeto puede omitirse. El sujeto **precede siempre inmediatamente al verbo** y solo puede separarse del verbo mediante una **negación** o un **adverbio**.

ESSÈRE es el único verbo que funciona como auxiliar, ya que se utiliza para formar los **tiempos compuestos de la voz pasiva** de los verbos transitivos.

Uso de los modos y tiempos

Modo Indicativo: es un modo verbal finito que expresa la certeza de un hecho o acción. Se organiza en los siguientes tiempos:

- **Presente de indicativo:** indica una acción o situación que ocurre en el momento del enunciado; equivale al presente de indicativo y al presente de subjuntivo del español.
- **Imperfecto de indicativo:** indica una acción pasada con respecto al momento de habla o escritura, o una condición posible en un periodo hipotético; equivale al imperfecto de indicativo y al imperfecto de subjuntivo español.
- **Perfecto de indicativo:** indica una acción completada en el pasado; equivale al pasado próximo, pasado remoto, pluscuamperfecto remoto y pluscuamperfecto compuesto en español.
- **Futuro de indicativo:** indica una acción que ocurrirá después del momento del habla.
- **Futuro anterior de indicativo:** indica eventos o acciones que, aunque considerados completados, se sitúan en el ámbito del futuro.

Modo Condicional: se usa para expresar un evento o situación que ocurre únicamente si se cumple una determinada condición. Se organiza en:

- **Presente condicional:** describe situaciones o hábitos subordinados a una condición.
- **Pasado condicional:** indica situaciones o eventos considerados solo como potenciales y dependientes de una condición.

Modo Exhortativo/Imperativo: expresa una exhortación o un mandato.

Modo Continuo: indica una acción en curso en presente, pasado o futuro.

Modo Inminente o Intencional: indica una acción que está a punto de ocurrir o que se planea realizar en presente, pasado o futuro.

Modo Infinitivo: se usa en proposiciones objetivas.

Modo Participio: consta de tres formas:

- **Participio presente:** expresa al sujeto mientras realiza la acción al mismo tiempo que la acción de la frase principal.
 - Ejemplo: *loquenti* → “que habla”, “mientras habla”, “que hablaba”, “mientras hablaba”
 - Ejemplo en frase: *He visto a Marco que hablaba con tu padre* → *Ego videvi Marco loquenti cum tui patre*
 - También se usa para formar los tiempos del **modo continuo**.
- **Participio pasado:** expresa una acción sufrida por el sujeto (voz pasiva compuesta con *essere* + *participio pasado*) o una acción realizada antes de la de la frase principal.

- Ejemplo: *Marco, habiendo pedido ayuda a su hermano, resolvió todos los problemas* → *Marco, rogati auxilio ad sui fratre, solvevit omni quaestiones*
- **Participio futuro:** expresa al sujeto en el momento en que está a punto de realizar la acción.
 - Ejemplo: *loqueturus* → “que está por hablar”, “que iba a hablar”, “que hablará”
 - Se usa también para formar los tiempos del **modo inminente o intencional**.

Modo Gerundio: se usa para expresar la forma nominal del verbo (ver A.9.5).

- Ejemplo: *Marco, pidiendo ayuda a su hermano, resolvió todos los problemas* → *Marco, rogando auxilio ad sui fratre, solvevit omni quaestiones*

A.5.2 Reglas de conjugación de los verbos

Con la única excepción del verbo **ESSÈRE** (el único irregular), todos los verbos eurizianos se conjugan siguiendo el mismo patrón.

Para conjugar los verbos (todos terminados en **-RE**), primero se identifica la **raíz**, que se obtiene eliminando la terminación **-RE** del infinitivo.

- Ejemplo: la raíz del verbo *AMARE* es **AMA-**.
Una vez identificada la raíz, los verbos se conjugan como se describe a continuación.

Modos Indicativo y Condicional – Conjugación activa

Se toma la **raíz**, se añade el **sufijo temporal** del tiempo (excepto en presente) y se completa con la **desinencia -T**, igual para todas las personas.

Fórmula de conjugación activa:

CONJUGACIÓN = RAÍZ + SUFIJO TEMPORAL + DESINENCIA -T

Sufijos y desinencias por tiempo:

Tiempo	Sufijo temporal	Desinencia
Presente indicativo	ninguno	-T
Presente condicional	RE	-T
Imperfecto indicativo	BA	-T
Perfecto indicativo	VI	-T
Pasado condicional	VISSE	-T
Futuro indicativo	BI	-T
Futuro anterior indicativo	VERI	-T

Nota: Para el verbo **ESSÈRE**, el presente de indicativo es igual al del latín para todas las personas:

- **Ego sum** → yo soy
- **Tu es** → tú eres
- **Is/Ea/Id est** → él/ella/eso es
- **Nos sumus** → nosotros somos
- **Vos estis** → vosotros sois
- **Ili/Ele sunt** → ellos/ellas son

Modo Participio

- Participio presente: raíz + -NTI
- Participio pasado: raíz + -TI
- Participio futuro: raíz + -TURI

Modo Infinitivo

- El **presente** del infinitivo es la forma base de la que se obtiene la raíz para toda la conjugación.
- El **infinitivo pasado** se forma añadiendo -VISSE a la raíz del verbo.
- El **infinitivo futuro** se forma añadiendo a ESSÈRE el participio futuro.

Formación de la voz pasiva:

Tiempo	Forma pasiva
Presente	ESSÈRE + participio pasado del verbo
Pasado	ESSEVISSE + participio pasado del verbo
Futuro	ESSÈRE ESSETURI + participio pasado del verbo

Modos Indicativo y Condicional – Conjugación pasiva

La voz pasiva se forma añadiendo al verbo **ESSÈRE** conjugado en el tiempo correspondiente el **participio pasado** del verbo principal.

- Ejemplo (imperf. indicativo pasivo): Nosotros éramos amados → *Nos essebat amati*

Modo Continuo

Se forma añadiendo al verbo **ESSÈRE** conjugado en el tiempo correspondiente el **participio presente** del verbo:

- **Presente continuo:** *tu es loquenti* → “tú estás hablando”
- **Pasado continuo:** *tu essebat loquenti* → “tú estabas hablando”
- **Futuro continuo:** *tu essebit loquenti* → “tú estarás hablando”

Modo Inminente / Intencional

Se forma añadiendo al verbo **ESSÈRE** conjugado el **participio futuro**:

- Presente inminente: *tu es loqueturi* → “tú estás por hablar / tienes intención de hablar”
- Pasado inminente: *tu essebat loqueturi* → “tú ibas a hablar / tenías intención de hablar”
- Futuro inminente: *tu essebit loqueturi* → “tú estarás por hablar / tendrás intención de hablar”

Voz pasiva inminente/intencional:

- Presente: presente de ESSÈRE + ESSETURI + participio pasado
- Pasado: imperfecto de ESSÈRE + ESSETURI + participio pasado
- Futuro: futuro de ESSÈRE + ESSETURI + participio pasado

Modo Exhortativo / Imperativo

Forma activa:

Persona	Formación	Nota
2ª singular	raíz del verbo	sujeto puede omitirse
1ª plural	raíz + MUS	sujeto puede omitirse
2ª plural	raíz + TE	sujeto puede omitirse
3ª singular/plural	raíz sola	sujeto debe expresarse ; a menudo precedido por ke para énfasis

- Ejemplo: *ke is ama* → “¡que él ame!”

Nota: Para el verbo ESSÈRE, el exhortativo se forma con **sujeto + sit** en todas las personas:

- **Ego sit** → yo sea
- **Tu sit** → tú seas
- **Is/Ea/Id sit** → él/ella/eso sea
- **Nos sit** → nosotros seamos
- **Vos sit** → vosotros seáis
- **Ili/Ele sit** → ellos/ellas sean

Voz pasiva: se forma usando el exhortativo de ESSÈRE + participio pasado del verbo.

- Ejemplo: *Tu sit benedicti!* → “¡Tú seas bendecido!”

Énfasis: la partícula **ke** puede preceder al exhortativo para reforzar la intensidad.

Modo Gerundio

- Se forma añadiendo **-NDO** a la raíz.
- Voz pasiva: ESSÈRE + participio pasado del verbo
- Forma adjetival: reemplazando la **o** final por **i**
- Ejemplo: *AMARE* → *AMANDO* → *AMANDI* → “para amar”
 - *Tyrrheno est une amandi mare* → “El Tirreno es un mar para amar”

En los siguientes apartados se presentan **esquemas resumidos** de la conjugación euriziana aplicada:

- Al verbo **ESSÈRE**, único irregular
- Al verbo **AMARE**, ejemplo válido para todos los verbos eurizianos

A.5.3 La conjugación activa

Infinitivo: **ESSÈRE (Ser)** → Raíz (infinitivo – RE): **ESSE-**

	INFINITIVO	INDICATIVO			CONDICIONAL	PARTICIPIO
Dim. presente	Infinitivo presente (raíz + RE): ESSÈRE → ESSÈRE <i>Ser / Estar Presente</i>	Indicativo presente (irregular): Ego sum → yo soy Tu es → tú eres Is, Ea, Id est → él, ella, ello es Nos sumus → nosotros somos Vos estis → vosotros sois Ili, Ele sunt → ellos/ellas son			Condicional presente (raíz + RE + T): Ego esseret → yo sería Tu esseret → tú serías Is, Ea, Id esseret → él, ella, ello sería Nos esseret → nosotros seríamos Vos esseret → vosotros seríais Ili, Ele esseret → ellos/ellas serían	Participio presente (raíz + NTI): ESSENTI → que es / que era / siendo
Dim. pasada	Infinitivo pasado (raíz + VISSE): ESSEVISSE → HABER SIDO	Indicativo imperfecto (raíz + BA + T.): Ego essebat → yo era Tu essebat → tú eras Is, Ea, Id essebat → él, ella, ello era Nos essebat → nosotros éramos Vos essebat → vosotros erais Ili, Ele essebat → ellos/ellas eran	Indicativo perfecto (raíz + VI + T): Ego essevit → yo fui Tu essevit → tú fuiste Is, Ea, Id essevit → él, ella, ello fue Nos essevit → nosotros fuimos Vos essevit → vosotros fuisteis Ili, Ele essevit → ellos/ellas fueron		Condicional pasado (raíz + VISSE + T): Ego essevisset → yo habría sido Tu essevisset → tú habrías sido Is, Ea, Id essevisset → él, ella, ello habría sido Nos essevisset → nosotros habríamos sido Vos essevisset → vosotros habríais sido Ili, Ele essevisset → ellos/ellas habrían sido	Participio pasado (raíz + TI): ESSETI → que ha sido
Dim. futura	Infinitivo futuro (ESSÈRE + participio futuro): ESSERE ESSETURI → ESSÈRE ESSETURI → estar por ser	Indicativo futuro (raíz + BI + T): Ego essebit → yo seré Tu essebit → tú serás Is, Ea, Id essebit → él, ella, ello será Nos essebit → nosotros seremos Vos essebit → vosotros seréis Ili, Ele essebit → ellos/ellas serán	Indicativo futuro perfecto (raíz + VERI + T): Ego esseverit → yo habré sido Tu esseverit → tú habrás sido Is, Ea, Id esseverit → él, ella, ello habrá sido Nos esseverit → nosotros habremos sido Vos esseverit → vosotros habréis sido Ili, Ele esseverit → ellos/ellas habrán sido			Participio futuro (raíz + TURI): ESSETURI → que será
Dim. exhortativa / imperativa	Imperativo / Exhortativo: Se forma con el sujeto obligatorio seguido de la forma SIT, para todas las personas: Ego sit → ¡que yo sea! Tu sit → ¡sé! Is, Ea, Id sit → ¡que él / ella / ello sea! Nos sit → ¡seamos! Vos sit → ¡sed! Ili, Ele sit → ¡que ellos/ellas sean!		Uso nominal del verbo	Gerundio (raíz + NDO): ESSENDO → siendo		

Infinitivo: **AMARE (Amar)** → Raíz (infinitivo – RE): **AMA-**

	INFINITIVO	INDICATIVO		PARTICIPIO	CONTINUO	INMINENTE	CONDICIONAL
Dim. presente	<p>Infinitivo presente(raíz + RE)</p> <p>AMARE → Amar</p>	<p>Indicativo presente(raíz + T)</p> <p>Ego amat → yo amo Tu amat → tú amas Is, Ea, Id amat → él, ella, ello ama Nos amat → nosotros amamos Vos amat → vosotros amáis Ili, Ele amat → ellos, ellas aman</p>		<p>Participio presente(raíz + NTI)</p> <p>AMANTI → que ama, que aman</p>	<p>Presente continuo(pres. de ESSERE + participio presente)</p> <p>Ego sum amanti → yo estoy amando Nos sumus amanti → nosotros estamos amando</p>	<p>Presente inminente(pres. de ESSERE + participio futuro)</p> <p>Ego sum amaturi → estoy por amar Nos sumus amaturi → estamos por amar</p>	<p>Condicional presente(raíz + RE + T)</p> <p>Ego amaret → yo amaría Tu amaret → tú amarías Is, Ea, Id amaret → él, ella, ello amaría Nos amaret → nosotros amaríamos Vos amaret → vosotros amaríais Ili, Ele amaret → ellos, ellas amarían</p>
Dim. pasada	<p>Infinitivo pasado(raíz + VISSE)</p> <p>AMAVISSE → haber amado</p>	<p>Indicativo imperfecto(raíz + BA + T)</p> <p>Ego amabat → yo amaba Tu amabat → tú amabas Is, Ea, Id amabat → él, ella, ello amaba Nos amabat → nosotros amábamos Vos amabat → vosotros amabais Ili, Ele amabat → ellos, ellas amaban</p>	<p>Indicativo perfecto(raíz + VI + T)</p> <p>Ego amavit → yo amé Tu amavit → tú amaste Is, Ea, Id amavit → él, ella, ello amó Nos amavit → nosotros amamos Vos amavit → vosotros amasteis Ili, Ele amavit → ellos, ellas amaron</p>	<p>Participio pasado (raíz + TI)</p> <p>AMATI → que ha sido amado, que han sido amados</p>	<p>Pasado continuo (imperfecto de ESSERE + participio presente)</p> <p>Ego essebat amanti → yo estaba amando Nos essebat amanti → nosotros estábamos amando</p>	<p>Pasado inminente (imperfecto de ESSERE + participio futuro)</p> <p>Ego essebat amaturi → yo estaba por amar Nos essebat amaturi → nosotros estábamos por amar</p>	<p>Condicional pasado(raíz + VISSE + T)</p> <p>Ego amavisset → yo habría amado Tu amavisset → tú habrías amado Is, Ea, Id amavisset → él, ella, ello habría amado Nos amavisset → nosotros habríamos amado Vos amavisset → vosotros habríais amado Ili, Ele amavisset → ellos, ellas habrían amado</p>
Dim. futura	<p>Infinitivo futuro (ESSERE + participio futuro)</p> <p>ESSERE AMATURI → estar por amar</p>	<p>Indicativo futuro (raíz + BI + T)</p> <p>Ego amabit → yo amaré Tu amabit → tú amarás Is, Ea, Id amabit → él, ella, ello amaré Nos amabit → nosotros amaremos Vos amabit → vosotros amaréis Ili, Ele amabit → ellos, ellas amarán</p>	<p>Futuro perfecto (raíz + VERI + T)</p> <p>Ego amaverit → yo habré amado Tu amaverit → tú habrás amado Is, Ea, Id amaverit → él, ella, ello habrá amado Nos amaverit → nosotros habremos amado Vos amaverit → vosotros habréis amado Ili, Ele amaverit → ellos, ellas habrán amado</p>	<p>Participio futuro (raíz + TURI)</p> <p>AMATURI → que está por amar, que están por amar</p>	<p>Futuro continuo (futuro de ESSERE + participio presente)</p> <p>Ego essebit amanti → yo estaré amando Nos essebit amanti → nosotros estaremos amando</p>	<p>Futuro inminente(futuro de ESSERE + participio futuro)</p> <p>Ego essebit amaturi → yo estaré por amar Nos essebit amaturi → nosotros estaremos por amar</p>	
Dim. exhortativa / imperativa	<p>Exhortativo / Imperativo</p> <p>2ª pers. sing.: raíz 1ª pers. pl.: raíz + MUS 2ª pers. pl.: raíz + TE 3ª pers. sing. y pl.: sujeto + raíz</p> <p>ama! → ¡ama tú! is, ea, id ama! → ¡que él/ella/ello ame! amamus! → ¡amemos! amate! → ¡amad! ili, ele ama! → ¡que ellos/ellas amen!</p>	<p>Uso nominal del verbo</p>		<p>Gerundio (raíz + NDO)</p> <p>AMANDO → amando</p>			

A.5.4 La conjugación pasiva (solo verbos transitivos)

Infinitivo: **ESSERE AMATI (SER AMADO)**

	INFINITIVO	INDICATIVO		INMINENTE	CONDICIONAL
Dim. presente	Infinitivo Presente (Essere + participio pasado) ESSERE AMATI -> ser amado	Presente Indicativo (Pres. Ind. de essere + participio pasado) Ego sum amati → yo soy amado Tu es amati → tú eres amado Is, Ea, Id est amati → él, ella, eso es amado/amada Nos sumus amati → nosotros somos amados Vos estis amati → vosotros sois amados Ili, Ele sunt amati → ellos, ellas son amados/amadas		Presente Inminente (Pres. Ind. de ESSERE+ ESSETURI + participio pasado) Ego sum esseturi amati → yo estoy por ser amado Tu es esseturi amati → tú estás por ser amado Is, Ea, Id est esseturi amati → él, ella, eso está por ser amado/amada Nos sumus esseturi amati → nosotros estamos por ser amados Vos estis esseturi amati → vosotros estáis por ser amados Ili, Ele sunt esseturi amati → ellos, ellas están por ser amados/amadas	Presente Condicional (Pres. Cond. de ESSERE + participio pasado) Ego esseret amati → yo sería amado Tu esseret amati → tú serías amado Is, Ea, Id esseret amati → él, ella, eso sería amado Nos esseret amati → nosotros seríamos amados Vos esseret amati → vosotros seríais amados Ili, Ele esseret amati → ellos, ellas serían amados/amadas
Dim. pasada	Infinitivo pasado (ESSEVISSE + participio pasado) ESSEVISSE AMATI -> haber sido amado	Imperfecto Indicativo (Imp. Ind. de ESSERE+ participio pasado) Ego essebat amati → yo era amado Tu essebat amati → tú eras amado Is, Ea, Id essebat amati → él, ella, eso era amado Nos essebat amati → nosotros éramos amados Vos essebat amati → vosotros erais amados Ili, Ele essebat amati → ellos, ellas eran amados/amadas	Perfecto Simple Indicativo (Perf. Ind. de ESSERE + participio pasado) Ego essevit amati → yo fui amado Tu essevit amati → tú fuiste amado Is, Ea, Id essevit amati → él, ella, eso fue amado Nos essevit amati → nosotros fuimos amados Vos essevit amati → vosotros fuisteis amados Ili, Ele essevit amati → ellos, ellas fueron amados/amadas	Pasado Inminente (Imp. Ind. de ESSERE + ESSETURI + participio pasado) Ego essebat esseturi amati → yo estaba por ser amado Tu essebat esseturi amati → tú estabas por ser amado Is, Ea, Id essebat esseturi amati → él, ella, eso estaba por ser amado/amada Nos essebat esseturi amati → nosotros estábamos por ser amados Vos essebat esseturi amati → vosotros estabais por ser amados Ili, Ele essebat esseturi amati → ellos, ellas estaban por ser amados/amadas	Pasado Condicional (Cond. pasado de ESSERE + participio pasado) Ego essevisset amati → yo habría sido amado Tu essevisset amati → tú habrías sido amado Is, Ea, Id essevisset amati → él, ella, eso habría sido amado Nos essevisset amati → nosotros habríamos sido amados Vos essevisset amati → vosotros habrías sido amados Ili, Ele essevisset amati → ellos, ellas habrían sido amados/amadas
Dim. futura	Infinitivo Futuro (ESSERE + ESSETURI + participio pasado) ESSERE ESSETURI AMATI ->	Futuro Indicativo (Fut. Ind. de ESSERE + participio pasado) Ego essebit amati → yo seré amado Tu essebit amati → tú serás amado Is, Ea, Id essebit amati → él, ella, eso será amado Nos essebit amati → nosotros seremos amados Vos essebit amati → vosotros seréis amados Ili, Ele essebit amati → ellos, ellas serán amados/amadas	Futuro Perfecto Indicativo (Fut. Ant. de ESSERE + participio pasado) Ego esseverit amati → yo habré sido amado Tu esseverit amati → tú habrás sido amado Is, Ea, Id esseverit amati → él, ella, eso habrá sido amado Nos esseverit amati → nosotros habremos sido amados Vos esseverit amati → vosotros habréis sido amados Ili, Ele esseverit amati → ellos, ellas habrán sido amados/amadas	Futuro Inminente (Fut. Ind. de ESSERE + ESSETURI + participio pasado) Ego essebit esseturi amati → yo estaré por ser amado Tu essebit esseturi amati → tú estarás por ser amado Is, Ea, Id essebit esseturi amati → él, ella, eso estará por ser amado/amada Nos essebit esseturi amati → nosotros estaremos por ser amados Vos essebit esseturi amati → vosotros estaréis por ser amados Ili, Ele essebit esseturi amati → ellos, ellas estarán por ser amados/amadas	
Dim. exhortativa / imperativa	Ego sit amati! → ¡que yo sea amado! Tu sit amati! → ¡que tú seas amado! Is, Ea, Id sit amati! → ¡que él, ella, eso sea amado/amada! Nos sit amati! → ¡que nosotros seamos amados! Vos sit amati! → ¡que vosotros seáis amados! Ili, Ele sit amati! → ¡que ellos, ellas sean amados/amadas!		Uso nominal del verbo	Gerundio (ESSENDO + participio pasado) ESSENDO AMATI (SIENDO AMADOS)	

A.5.5 Verbos con construcción particular

Al igual que en italiano y en latín, en euriziano también existen verbos llamados impersonales, ya que su acción no puede referirse a una persona determinada. Por lo tanto, solo se usan en la tercera persona del singular y en el infinitivo. Se trata, en particular, de verbos que indican fenómenos atmosféricos o naturales:

- fulgere, fulgurare → relampaguear
- fulminare → fulminar
- grandinare → granizar
- lucescere → amanecer, clarear
- ningere → nevar
- nubilare → nublarse
- pluere → llover
- tonare → tronar
- vesperare → anochecer
- advesperare → atardecer
- disserenare → despejarse

Estos verbos, cuando se conjugan en tercera persona, requieren siempre que se exprese el pronombre *id* como sujeto: *hodie id pluet* → hoy llueve

El verbo *pluere* también puede usarse de manera transitiva en sentido figurado (sujeto en tercera persona + verbo + complemento directo).

Ejemplo: *id pluet saxos* → llueven piedras

Verbos que indican un sentimiento

Algunos verbos que expresan un sentimiento del ánimo, en particular:

- miserere → compadecerse
- paenitere → arrepentirse
- pigere → lamentar, apenar
- pudere → avergonzarse
- taedere → aburrirse

A diferencia del latín, en euriziano **estos verbos tienen la siguiente construcción personal: [persona que siente el sentimiento (sujeto)] – [verbo] – [preposición *ob*] – [causa del sentimiento expresada]**

Ejemplo: *multos non pudet ob sui infamia* → muchos no se avergüenzan de su infamia

Verbos con construcción directa

Los verbos:

- fallere, fugere, latere → escapar, eludir
- iuvare → ayudar, beneficiar
- delectare → deleitar
- decere → convenir, ser propio de
- dedecere → no convenir, ser impropio de

tienen la siguiente construcción: **[sujeto] – [verbo conjugado en la persona correspondiente] – [persona con la que se relaciona el sujeto (complemento directo)]** Ejemplo: *Ira non decet rege* → La ira no conviene al rey

Nota importante:

Todos los verbos que en latín son intransitivos y rigen dativo o genitivo, **en euriziano se vuelven transitivos y rigen complemento directo sin preposición.**

A.5.6 Forma negativa

La **forma negativa** de la oración se construye siempre anteponiendo el adverbio **non** delante del verbo.
Ejemplo:

yo no vengo contigo → *Ego non venit cum te*

No... más se traduce como **non... amplius**.

Ejemplo:

ya no espero verte → *Ego non sperat amplius quod ego videbit te*

La negación 'nunca' se traduce como **numquam**. La oración no debe incluir 'non' para evitar la doble negazione (prohibida en euriziano) Ejemplo:

nunca he dicho eso → *Ego numquam dicevit huc*

Nada más se traduce con **nihil amplius**.

Ejemplo:

no he visto nada más → *Ego videvit nihil amplius*

A.6 LAS PREPOSICIONES

Las preposiciones eurizanas son las latinas, con algunas adiciones para permitir funciones lógicas que en latín se aseguran mediante la flexión, y con algunas simplificaciones. Se aplica el siguiente esquema funcional resumido:

PREPOSICIÓN Eurizana	Función	Correspondiente en español	Ejemplo
a, ab (ab delante de vocal)	Movimiento desde un lugar (también figurado)	de, desde	Venire ab urbe (venir desde la ciudad); a primi pueritia (desde la primera infancia)
	Tiempo	desde	Ab hora quinque (desde las cinco)
	Agente y causa eficiente	por	Libro est legeti a discipulo (El libro es leído por el alumno)
	Distancia, alejamiento, separación	de, desde	Insula abesset a litore quinque kilometros (la isla dista cinco kilómetros de la costa)
	Privación	de, sin	Graphio privati ab atramento (pluma privada de tinta)
ad	Movimiento hacia un lugar (también figurado)	a, hacia, para, en, desde	Venis ad me (vienes a mí); Redire ad urbe (volver a la ciudad); Traino ad Florentia (tren para Florencia)
	Finalidad	para	Ad custodia (para la custodia)
	Tiempo	a (dicho de hora), hacia	Ego expectat te ad hora octo (te espero a las ocho); redire ad vespero (volver hacia la tarde)
	Complemento de término	a	Discipulo reddet libro ad magistro (el alumno devuelve el libro al maestro)
adversus	Complemento de desventaja	contra, hacia (en dirección a)	Milites pugnat adversus hostes (los soldados combaten contra los enemigos)
ante	Situación en lugar	delante de	Ante domo (delante de la casa)
	Tiempo	antes de	Ante hieme (antes del invierno)
apud	Situación en lugar	junto a, en casa de	Apud domo (junto a la casa)
circum, circa	Lugar	alrededor de	Circum mundo (alrededor del mundo)
cis, citra	Lugar	de este lado de	Citra flumine (de este lado del río)
clam	Modo	a escondidas de, sin que lo sepa	Clam patre (a escondidas del padre)
contra	Complemento de desventaja	contra	Milites pugnat contra hostes (los soldados combaten contra los enemigos)
	Lugar	enfrente de	Contra Africa (enfrente de África)
coram	Lugar	en presencia de, delante de	Coram populo (en público)
cum	Compañía	con, junto con	Ire ad Roma cum une amico (ir a Roma con un amigo)
	Modo, manera	con	Discipulo studet cum diligentia (el alumno estudia con diligencia)
	Instrumento	con	Marco vulneravit eum cum baculo (Marco lo golpeó con un bastón)

PREPOSICIÓN Euriziana	Función	Correspondiente en español	Ejemplo
des	Lugar – procedencia desde arriba	desde (procedencia desde lo alto)	Des coelo descendere → Bajar desde el cielo
de	Tema	sobre, acerca de	Nos loquevit de historia → Hablamos sobre historia
	Especificación	de	Libro de magistro → El libro del maestro
	Abundancia	de	Nave pleni de auro → Barco cargado de oro
	Extensión, medida	de	Salto de tres metros → Un salto de tres metros
	Digno o indigno	de	Digni de laude → Digno de alabanza
ex	Movimiento desde un lugar	desde	Ego venit ex schola → Vengo desde la escuela
	Tiempo	desde, a partir de, justo después de	Ex illi die → Desde aquel día
	Origen, procedencia, descendencia	de	Flumine orit ex monte → El río nace de la montaña; Mario nati ex nobili familia → Mario nacido de noble familia
	Materia	de	Mensa instrueti ex ligno → Mesa hecha de madera
	Partitivo	de	Ea est lemavis pulchri ex urbe → Ella es la más bella de la ciudad
	Relación	conforme a, según	Ex lege → Según la ley
erga	Relación	hacia	Erga parentes → Hacia los padres
extra	Lugar	fuera de	Ego oppetevit eum extra stadio → Lo encontré fuera del estadio
In	Estado en lugar	en	Hodie ego sum in Roma → Hoy estoy en Roma; uso figurado: Ego ivit ad Roma in traino → Fui a Roma en tren
	Tiempo	en, a, durante, en el transcurso de, de, el	in 2020 (en 2020), in Januario (en enero), in nocte (de noche), in hieme (en invierno), in 5 Julio 2020 (el 5 de julio de 2020)
	Limitación	en, por	Mario excellet in virtute → Mario sobresale en virtud
infra	Lugar	debajo de, por debajo de	Auto transit infra ponte → El coche pasa debajo del puente
	Medida	inferior a, menos de	Infra tres dies → Menos de tres días
in medi	Lugar	en medio de	in medi insula → En medio de la isla; in medi agro → En medio del campo; in medi nocte → En medio de la noche
inter	Lugar	entre	Inter Sicilia et Africa → Entre Sicilia y África
	Partitivo	entre, de los	Is esset lemavis alti inter fratres → Es el más alto de los hermanos
	Tiempo	dentro de, en un lapso de	Inter sex dies → Dentro de seis días
intra	Lugar	dentro de	Intra urbe → Dentro de la ciudad
	Tiempo	dentro de, en un plazo de	Intra sex menses → Dentro de seis meses
iuxta	Lugar	junto a, cerca de	iuxta via → Cerca del camino
	Tiempo	justo después de	iuxta advento de patre → Justo después de la llegada del padre
ob, propter	Causa	por, a causa de, por culpa de	Ob tui avaritia → A causa de tu avaricia

PREPOSICIÓN Euriziana	Función	Correspondiente en español	Ejemplo
per	Lugar	por, a través de, a lo largo de	Transire per Alpes (pasar por los Alpes)
	Tiempo	por, durante	Per tres annos (por tres años)
	Medio	por, mediante, a través de	Ego venivit ad Roma per auto (he venido a Roma en coche)
pone	Lugar	detrás de	Pone tergo (detrás de la espalda)
post	Tiempo	después de	Post tres dies (después de tres días)
prae	Relación	en comparación con	Prae me (en comparación conmigo)
praeter	Relación	excepto	Praeter filio (excepto el hijo)
pro	Beneficio	por, a favor de	Pro filio (a favor del hijo)
	Relación	por cada, al	Pro die (por día), pro centum (por ciento, cada cien)
procul a, ab (ab, davanti a vocale)	Lugar	lejos de	Procul ab urbe (lejos de la ciudad)
inpro	Sustitución o intercambio	en lugar de, en vez de	Inpro patre (en lugar del padre)
secundum	Modo	conforme a, según	Secundum mei voluntate (según mi voluntad)
sine	Relación	sin	Sine amicos (sin amigos)
sub	Lugar	bajo	Sub ponte (debajo del puente)
	Tiempo	hacia	Sub vespero (hacia la tarde)
super	Lugar	sobre (en contacto)	Super tabula (sobre la mesa, apoyado encima)
supra	Lugar	por encima de (sin contacto)	Supra tabula (por encima de la mesa)
	Medida	superior a, más de	Supra tres dies (más de tres días)
tenus	Limitación	limitado a	Tenus schola (limitado a la escuela)
trans	Lugar	justo al otro lado, más allá	Trans mare (justo más allá del mar)
ultra	Lugar, adición	más allá de, al otro lado de, además del	Ultra flumine (más allá del río), Ultra pane ego ferebit etiam vino (Además del pan, también llevaré vino)."
usque ad	Lugar	hasta	Usque ad Roma (hasta Roma)
	Tiempo	hasta	Usque ad aetate de Augusto (hasta la edad de Augusto)
ut	Rol, función	como, en calidad de	Marco essevit mitteti ut legato (Marco fue enviado como embajador)

A.7 LOS ADVERBIOS

Los adverbios de la lengua euriziana son exactamente los mismos que en latín. Para formar el comparativo se usa **magis** y para el superlativo **multo**.

Ejemplo:

lentamente → *lente*

más lentamente → *magis lente*

muy lentamente → *multo lente*

Para los adverbios se emplean las mismas expresiones comparativas ya vistas para los adjetivos:

mucho más → *multo magis*

mucho menos → *multo minus*

un poco más → *paulo magis*

un poco menos → *paulo minus*

A continuación se presentan los principales adverbios clasificados según su función.

1. Adverbios de modo

- **ita, sic** = “de este modo”, “así”
 - **repente, subito** = “de repente”
 - **item** = “del mismo modo”
 - **frustra** = “en vano”
 - **fere, quasi** = “casi”
 - **vix** = “apenas”
 - **sponte** = “espontáneamente”
 - **forte** = “por casualidad”
 - **nequiquam** = “inútilmente”
 - **clam** = “a escondidas”
 - **contra** = “al contrario”
 - **palam** = “públicamente”
 - **gratis** = “gratuitamente”
-

2. Adverbios de lugar

- **hic** = “aquí”
- **ibi** = “allí”
- **illic** = “en aquel lugar”
- **ibidem** = “en el mismo lugar”
- **ubi** = “dónde”
- **ubicumque** = “dondequiera”
- **alicubi** = “en algún lugar”
- **nusquam** = “en ningún lugar”
- **ubique** = “en todas partes”
- **alibi** = “en otro lugar”
- **intus** = “dentro”
- **foras** = “afuera”
- **comminus** = “de cerca”
- **eminus** = “de lejos”
- **subter** = “debajo”
- **supra** = “encima”

- **extra** = “fuera”
- **ultra** = “más allá”
- **prope** = “cerca”
- **procul** = “lejos”

A diferencia del latín, las formas adverbiales de **movimiento desde un lugar**, **movimiento hacia un lugar** y **movimiento a través de un lugar** se forman a partir de las expresiones de **estado en un lugar** con las preposiciones correspondientes:

- Movimiento desde: *ex* → “desde aquí” = *ex hic*
- Movimiento hacia: *ad* → “hacia aquí” = *ad hic*
- Movimiento a través: *per* → “por aquí” = *per hic*

3. Adverbios de cantidad

- **admodum** = “bastante”
- **aliquanto** = “algo, un tanto”
- **multo** = “mucho”
- **parum** = “poco”
- **magis** = “más”
- **minus** = “menos”
- **plus, pluris** = “más”
- **satis** = “suficiente”
- **une pauco** = “un poco”
- **magne** = “mucho”
- **paulo** = “poco”
- **magnopere** = “grandemente”
- **nimis** = “demasiado”
- **minime** = “poquísimo”
- **plurimum** = “muchísimo”
- **quam** = “cuánto”
- **tam** = “tanto”
- **quanto** = “cuánto”
- **tanto** = “tanto”

4. Adverbios de tiempo

- **heri** = “ayer”
- **hodie** = “hoy”
- **cras** = “mañana”
- **saepe** = “a menudo”
- **nunc** = “ahora”
- **tunc, tum** = “entonces”
- **iam** = “ya”
- **interdum** = “a veces”
- **mane** = “por la mañana”
- **vespere** = “por la tarde/noche”
- **pridie** = “el día anterior”
- **prostridie** = “el día siguiente”
- **cotidie** = “cada día”
- **adhuc** = “hasta ahora”
- **semper** = “siempre”

- **numquam** = “nunca”
 - **quondam, olim** = “una vez, antiguamente”
 - **aliquando** = “en algún momento”
 - **antea** = “antes”
 - **postea** = “después”
 - **statim, mox** = “enseguida”
 - **nondum** = “todavía no”
 - **interim, interea** = “mientras tanto”
 - **nuper** = “hace poco”
 - **diu** = “por mucho tiempo”
 - **quamdiu** = “mientras, por cuanto tiempo”
 - **tamdiu** = “por tanto tiempo”
 - **quousque** = “hasta cuándo”
 - **aliquamdiu** = “por algún tiempo”
 - **quotannis** = “cada año”
 - **dein, deinde** = “después, luego”
 - **posthac** = “de ahora en adelante”
-

5. Adverbios de afirmación y negación

- **ita** = “así”
 - **nihile** = “en absoluto”
 - **sic** = “así”
 - **non** = “no”
 - **nihilominus** = “sin embargo”
 - **certe** = “ciertamente”
 - **haudquaquam** = “de ninguna manera”
 - **etiam** = “también”
 - **minime** = “en absoluto”
 - **equidem** = “en verdad”
 - **omnino** = “del todo”
 - **nequaquam** = “de ninguna manera”
 - **quidem** = “sin duda”
 - **recte** = “correcto, sí”
 - **ne... quidem** = “ni siquiera”
 - **scilicet** = “por supuesto”
-

6. Adverbios de duda y de interrogación

- **fortasse, forsitan** = “quizá”
- **forte** = “por casualidad, tal vez”
- **cur?, quare?** = “¿por qué?”
- **quotiens?** = “¿cuántas veces?”
- **quantum?** = “¿cuánto?”
- **quando?** = “¿cuándo?”
- **quousque?** = “¿hasta cuándo?”
- **quamdiu?** = “¿por cuánto tiempo?”
- **quomodo?** = “¿cómo?”
- **ubi?** = “¿dónde?”
- **ex ubi?** = “¿de dónde?”
- **per ubi?** = “¿por dónde?”

A.8 LAS CONJUNCIONES COORDINANTES

Según el vínculo lógico que establecen (entre las palabras de una oración o entre las oraciones de un período), las conjunciones coordinantes, que son exactamente las mismas que en latín, se dividen en seis categorías:

Adversativas

- **sed** = "pero".
- **vero** = "sin embargo".
- **contra** = "al contrario".
- **atqui** = "sin embargo".
- **tamen** = "no obstante".
- **autem** = "en cambio".
- **cetero** = "por lo demás".
- **immo** = "más bien".
- **nihilominus** = "sin embargo".

Conclusivas

- **ergo, ideo, igitur** = "por lo tanto".
- **quare** = "por eso".
- **quamobrem** = "por lo cual".
- **propterea** = "por esto".
- **proinde** = "por consiguiente".

Copulativas

- **et, ac, atque** = "y".
- **etiam, quoque** = "también".
- **nec, neve, neu** = "ni".
- **neque** = "y no".
- **ne ... quidem** = "ni siquiera".

Correlativas

- **et ... et** = "tanto ... como".
- **et ... neque** = "y ... y no".
- **nec ... nec** = "ni ... ni".
- **aut ... aut** = "o ... o".
- **ita ... ut** = "así ... como".
- **non solum ... sed etiam** = "no solo ... sino también".
- **seu ... seu** = "ya sea ... ya sea".
- **sic ... ut** = "de tal manera ... que".
- **sive ... sive** = "ya sea ... ya sea".
- **tum ... tum** = "ahora ... ahora".

Declarativas

- **nam, enim** = "de hecho".
- **id est** = "es decir".
- **scilicet** = "esto es".
- **videlicet** = "a saber".

Disyuntivas

- **aut** = "o" (entre conceptos disjuntos u opuestos).
- **vel** = "o, bien" (entre conceptos equivalentes).
- **seu, sive** = "o bien, o más bien".

A.9 SINTAXIS DEL PERÍODO

A.9.1 Oración final

Expresa el propósito al que apunta el verbo de la oración principal y en euriziano, según los casos, puede expresarse de dos maneras.

a) En todos los casos se puede usar la siguiente forma (forma explícita):

➤ *ut* + sujeto + verbo en indicativo: para la oración final afirmativa.

Ejemplo: *ego mittebit libro ad te ut tu leget id* (te mandaré el libro para que lo leas)

➤ *ut* + sujeto + *non* + verbo en indicativo: para la oración final negativa;

Ejemplo: *ego monevit te ut tu non errabat* = te he advertido para que no cometieras errores.

Para el uso de los tiempos valen las siguientes reglas:

si en la principal el verbo está en pasado (imperfecto o perfecto), en la subordinada el verbo está en imperfecto;

si en la principal el verbo está en presente o futuro, en la subordinada el verbo está en presente.

En oraciones negativas “*ut non*” puede ser reemplazado por *ne*:

Ejemplo: *ego monevit te ne tu errabat* = te he advertido para que no cometieras errores.

b) Si el sujeto de la principal es el mismo de la subordinada, se puede usar también la siguiente forma (forma implícita):

➤ *Ad* + verbo en gerundio: para la oración final afirmativa.

Ejemplo: *ego venivit ad Roma ad videndo eam* = he venido a Roma para verla.

➤ *Ad non* + verbo en gerundio: para la oración final negativa.

Ejemplo: *Ego discedevit antea e Roma ad non videndo eam* = me fui antes de Roma para no verla.

La final puede tener valor incidental en expresiones como:

ut ita ego dicet = por así decir

ut vere ego dicet = a decir verdad

ut ego non dicet = para no decir

ut ego dicet paucum = para decirlo brevemente.

A.9.2 Oración declarativa objetiva

Las oraciones objetivas representan una de las tres funciones que puede tener una oración declarativa (las otras son las subjetivas y las epesegéticas) y se llaman así porque funcionan como complemento directo del verbo principal. En euriziano son posibles dos formas:

Forma explícita

- *Quod* + sujeto + verbo en indicativo; ejemplos:
 - *Consule omittevit quod milites fugivit* -> El cónsul omitió que los soldados huyeron
 - *Ego putat quod inimicos pugnat strenue* -> Creo que los enemigos luchan con valor
 - *Magistro putat quod nos sumus diligenti* -> El maestro cree que nosotros somos diligentes

Forma implícita

- Sujeto + verbo en infinitivo; si el sujeto es un pronombre personal, debe usarse en forma de complemento. Ejemplos:
 - *Consule omittevit milites fugivisse* -> El cónsul omitió que los soldados huyeron
 - *Ego putat inimicos pugnare strenue* -> Creo que los enemigos luchan con valor
 - *Magistro putat nos essere diligenti* -> El maestro cree que nosotros somos diligentes

Para traducir el infinitivo hay que tener presente que:

- El infinitivo presente expresa simultaneidad, por lo que en español se traducirá con un tiempo que haga que la acción de la subordinada ocurra al mismo tiempo que la acción de la principal.
- El infinitivo perfecto expresa anterioridad, por lo que en español se traducirá con un tiempo que haga que la acción de la subordinada ocurra antes que la de la principal.
- El infinitivo futuro expresa posterioridad, por lo que en español se traducirá con un tiempo que haga que la acción de la subordinada ocurra después que la de la principal.

Resumiendo:

- si la acción de la subordinada es contemporánea a la de la principal, se usa el infinitivo presente;
 - Ejemplo: El maestro cree (ahora) que nosotros somos diligentes (ahora) -> *Magistro putat nos essere diligenti*
- si la acción de la subordinada es anterior a la de la principal, se usa el infinitivo pasado;
 - Ejemplo: Carlos dice (ahora) que tú no entregaste el libro (antes) -> *Karolo dicet Te non reddivisse libro*
- si la acción de la subordinada es posterior a la de la principal, se usa el infinitivo futuro;
 - Ejemplo: Marco dice (ahora) que no entregará (después) ningún libro -> *Marco dicet ses essere reddeturi nulli libro.*

A.9.3 Oración declarativa subjetiva

Las oraciones subjetivas funcionan como sujeto del verbo principal. También pueden tomar dos formas.

Forma explícita

- Quod + sujeto + verbo en indicativo; el verbo impersonal de la principal tiene siempre como sujeto el pronombre neutro *Id*.

Ejemplo:

Id oportet quod tu dicet veritate → Es necesario que tú digas la verdad

Forma implícita

- Sujeto + verbo en infinitivo; aquí también el verbo impersonal de la principal tiene como sujeto *Id*. Si el sujeto es un pronombre personal, debe usarse en forma de complemento.

Ejemplo:

Id oportet te dicere veritate → Es necesario que tú digas la verdad

NOTA: “Es necesario” o “hay que” puede traducirse de dos maneras: *Id oportet* o *Id est necesse*.

Para traducir el infinitivo se debe tener en cuenta que:

- El infinitivo presente expresa simultaneidad, por lo que en español se traducirá con un tiempo que haga que la acción subordinada suceda al mismo tiempo que la principal.

- El infinitivo perfecto expresa anterioridad, por lo que se traducirá con un tiempo que haga que la acción subordinada ocurra antes que la principal.
- El infinitivo futuro expresa posterioridad, por lo que se traducirá con un tiempo que haga que la acción subordinada suceda después de la principal.

Se aplican las mismas reglas ya vistas para el uso de los tiempos del infinitivo en las oraciones declarativas objetivas.

A.9.4 Declarativa explicativa

Es una oración completiva o sustantiva que aclara o explica un elemento contenido en la oración principal (un pronombre o adjetivo demostrativo seguido de un sustantivo, un sustantivo derivado de un verbo que indica opinión, convicción o esperanza, o una locución o un adverbio).

En euriziano existen dos formas:

Forma explícita

Se traduce con Quod + sujeto + verbo en indicativo.

Ejemplo:

Omnes putat idem, quod sine amicitia vita est vani → Todos piensan lo mismo, que sin amistad la vida es inútil.

Forma implícita

Se traduce con sujeto + verbo en infinitivo. Si el sujeto es un pronombre personal, se usa en forma de complemento.

Ejemplo:

Omnes putat idem, sine amicitia vita esse vani → Todos piensan lo mismo, que sin amistad la vida es inútil.

Se aplican las mismas reglas del uso de los tiempos del infinitivo ya vistas para las declarativas objetivas y subjetivas.

A.9.5 Uso nominal del verbo

Desde el punto de vista de la función lógica, el verbo, al igual que un sustantivo, puede utilizarse

Como sujeto: se usa el infinitivo simple.

Ejemplo: *Mentire est turpi* → Mentir es vergonzoso.

Como complemento directo: también se usa el infinitivo simple.

Ejemplo: *Ego desiderat bene vivere* → Deseo vivir bien.

El verbo puede asumir otras funciones de complemento; en esos casos en euriziano se usa el gerundio:

a) **Complemento de especificación** → **de + gerundio**:

La necesidad de callar → *Necessitate de tacendo*.

b) **Complemento de término** → **ad + gerundio**:

Me dedicaré a escribir → *Ego vovebit me ad scribendo*.

c) **Complemento de fin** → **ad + gerundio**:

Hombre nacido para callar → *Viro nati ad tacendo*.

d) **Complemento de medio** → **gerundio sin preposición**:

Se aprende equivocando → *Oni discet errando*.

e) **Privación** → **sine + gerundio**:

Sin hablar → *Sine loquendo*.

A.9.6 Período hipotético

El período hipotético está constituido por una proposición condicional gobernada por una proposición principal. La principal se llama **apódosis**, mientras que la proposición condicional se llama **prótasis** y está introducida por *si* en las afirmativas, y por *nisi* ("si no") en las negativas.

Existen tres tipos de período hipotético:

- **De objetividad**, cuando la prótasis presenta una hipótesis real.
En este caso, en euriziano el verbo de la prótasis siempre se expresa únicamente en indicativo presente:
Si + sujeto + verbo en indicativo presente
Mientras que el verbo de la apódosis puede ser presente indicativo o futuro indicativo:
sujeto + verbo en indicativo presente o futuro.

Ejemplo:

Si is edet nimis, is fiebit obesi → Si come demasiado, se pondrá gordo.

- **De posibilidad**, cuando la prótasis se refiere a un evento que podría ocurrir.
En este caso, en euriziano el verbo de la prótasis siempre se expresa únicamente en indicativo imperfecto:
Si + sujeto + verbo en indicativo imperfecto

Mientras que el verbo de la apódosis debe expresarse en condicional presente:
sujeto + verbo en condicional presente.

Ejemplo:

Si tu laborabat nimis, tu defetisceret → Si trabajaras demasiado, te cansarías.

Ejemplo con negación:

Si no terminara este informe, vendría con vosotros al cine. → *Nisi ego debebat perficere hoc relatione, ego veniret cum ves ad kinejo*.

- **De tercer tipo o irrealidad**, cuando tanto la prótasis como la apódosis presentan hechos que no pueden ocurrir de ningún modo.
En este caso, en euriziano el verbo de la prótasis siempre se expresa únicamente en indicativo perfecto:
Si + sujeto + verbo en indicativo perfecto

Mientras que el verbo de la apódosis debe expresarse en condicional pasado:
sujeto + verbo en condicional pasado.

Ejemplo:

Si nos quaerevit eum, nos invenivisset eum → Si lo hubiéramos buscado, lo habríamos encontrado.

A.9.7 Proposición temporal

La proposición temporal es una oración subordinada que expresa una situación temporal relacionada con la oración principal.

Forma explícita — Se introduce con conjunciones temporales seguidas del verbo en indicativo; en particular:

- *Cum* equivale a "cuando"
- *Dum* significa "mientras"
- Las locuciones *antequam* y *priusquam* se traducen como "antes que" (o "antes de")
- *Postquam* significa "después que" o "desde que"
- La conjunción *donec* significa "hasta que (no)"
- La conjunción *quamdiu* significa "durante todo el tiempo que", indicando igualdad de duración entre la acción principal y la temporal
- *Cum primum* y *simul ac* significan "en cuanto", "tan pronto como", "apenas que", "como". En estos casos, la acción es coincidente o inmediatamente anterior a la de la principal.

Ejemplo:

Cum Caesar venivit in Gallia, devastavit omnia → Cuando César llegó a la Galia, devastó todo.

Forma implícita: participio.

Ejemplo:

Marco, legenti epistula, intellegevit quia se erravit → Marco, leyendo la carta (mientras leía la carta), comprendió que se había equivocado.

A.9.8 Proposición concesiva

Se denomina proposición concesiva a la subordinada que expresa una circunstancia a pesar de la cual ocurre lo indicado en la principal.

Se traduce con las conjunciones *quamquam*, *etsi*, *tametsi*, *quamvis* (aunque, a pesar de, etc.) seguidas de verbo en indicativo.

Ejemplo:

Etsi ego sum defatigati, ego non volet quiescere → Aunque estoy cansado, no quiero dormir.

A.9.9 Proposición causal

La proposición causal es una subordinada que expresa la causa de la acción de la principal.

Forma explícita: Está regida por las conjunciones *quia*, *quoniam* o por la locución preposicional *propterea quod*, todas traducibles como "porque", "ya que", seguidas de verbo en indicativo.

Ejemplo:

Marco non telefonavit te quia tu essebat iam edocti → Marco no te llamó porque ya estabas informado.

Forma implícita: sujeto + participio.

Ejemplo:

Marco, amitteti traino, redivit ad domo → Marco, habiendo perdido el tren, volvió a casa.

A.9.10 Proposición consecutiva

La proposición consecutiva es una subordinada que expresa la consecuencia de lo indicado en la principal.

En euriziano se introducen con la conjunción *ut* si son afirmativas, y con *ut non* (por ejemplo *ut nemo*, *ut nullus*, *ut nihil*, *ut numquam*) si son negativas.

En la principal pueden encontrarse las palabras:

- *ita*, *sic* ("así")
- *tam* (delante de adjetivos y adverbios), *tanto* (delante de adjetivos y adverbios en grado comparativo), *tantum* (delante de verbos): "tanto"
- *tanti* ("tan grande", "tan tanto", "tal")
- *adeo* ("a tal punto")
- *tali* ("tal")
- *eiusmodi* ("de tal tipo")
- *tot* ("tantos")

El verbo va siempre en indicativo.

Ejemplo:

Nemo est ita dementi ut is cupet sui malo → Nadie es tan loco como para desear su propio mal.

A.9.11 Oración interrogativa

La oración interrogativa puede ser una frase independiente (interrogativas directas) o subordinada (interrogativas indirectas).

Las interrogativas directas tienen el verbo en modo indicativo y son introducidas por:

- pronombres interrogativos; *Quisnam voleret bello?* → ¿Quién querría la guerra?
- adjetivos interrogativos; *Quali libro tu volet legere?* → ¿Qué libro quieres leer?
- adverbios interrogativos; *Ubi tu vadet?* → ¿Dónde vas?
- partículas interrogativas:
- la partícula *Ecne* para una pregunta real. La partícula "ecne" debe usarse en cualquier pregunta directa que no esté introducida por pronombres, adjetivos o adverbios interrogativos.
Ecne tu es defatigati? → ¿Estás cansado?

Las interrogativas indirectas son oraciones subordinadas, cuya principal contiene un verbo o expresión que expresa pregunta, demanda o similar. Tienen el verbo en indicativo y pueden ser introducidas por:

- pronombres interrogativos;
- adjetivos interrogativos;
- adverbios interrogativos;

Ejemplo:

Dice ad me quid tu es ageturi → Dime qué vas a hacer.

- partículas interrogativas, en particular:
la partícula *si* (= si), indistintamente para esperar respuesta incierta o negativa;
Ego nescit si tu dicet veritate → No sé si dices la verdad.

Tanto las interrogativas directas como las indirectas pueden ser disyuntivas, es decir, expresar dos posibilidades alternativas. Estas siempre están introducidas por dos elementos:

utrum... aut

Ejemplo:

Utrum tu es servo aut liberi viro? → ¿Eres esclavo o hombre libre?

Si el segundo miembro es expresado como "o no", se traduce con *aut non*.

La respuesta afirmativa a las interrogativas es *ies* = sí (contracción de la expresión latina "ita est").

La respuesta negativa es *no* = no.

A.9.12 Oración comparativa

La oración comparativa es una subordinada circunstancial que cumple la función de complemento de comparación en relación con la principal. El verbo está siempre en modo indicativo.

Comparativas de igualdad

Las comparativas reales de igualdad se introducen con las siguientes partículas correlativas:

tam... quam, tantus... quantus, tantum... quantum, tanto... quanto, tamquam... sic, ita... sicut, talis... qualis, tot... quot, sicut... eodem modo, eo... quo (con los comparativos de adjetivos y adverbios).

Ejemplo:

Sicut senectute sequet adulescentia, in eodem modo morte sequet senectute → Así como la vejez sigue a la adolescencia, así la muerte sigue a la vejez.

Comparativas de mayoría y minoría

En las oraciones que rigen comparativas de mayoría y minoría hay un adjetivo o adverbio en grado comparativo o un verbo que indica comparación. La oración que constituye el segundo término de comparación está introducida por *quam*.

Las oraciones pueden introducirse con:

maior quam ut... (demasiado grande para...),

maior quam,

potius quam (más bien que),

magis quam... (más que...),

citius quam... (más rápido que...),

saepius quam... (más a menudo que...).

Comparativas hipotéticas

Las oraciones comparativas hipotéticas, introducidas en italiano por las partículas "como si, casi que", se expresan en latín con *velut si, aeque ac si, non secus ac si* (no de otro modo que si), o simplemente *quasi*. Además, presentan el verbo en modo indicativo y los tiempos típicos de la protasis del periodo hipotético de tercer tipo (imperfecto y perfecto).

Ejemplo:

Impii cives, quasi ili vincevit, inter se congratulabat.

Los ciudadanos malvados se felicitaban entre sí, como si hubieran ganado.

A.9.13 Oración locativa

Indica el lugar en que sucede lo expresado en la oración principal. Está introducida por expresiones como *ubi* (dónde), *ex ubi* (de dónde) y tiene el verbo en modo indicativo.

Ejemplo:

Ex ubi Marco habitat oni posset videre mare → Desde donde habita Marco, se puede ver el mar.

A.9.14 Oración modal

Indica el modo en que se desarrolla la acción de la oración principal.

Forma explícita — Está introducida por expresiones como *sicut* y tiene el verbo en indicativo.

Ejemplo:

Ego facevit sicut oni konsilavit ad me → Hice como me aconsejaron.

Forma implícita — sujeto + participio presente.

Ejemplo:

Anna loquebat singultanti → Anna hablaba sollozando.

A.9.15 Oración limitativa

Indica el ámbito o límite dentro del cual vale lo afirmado en la oración principal.

Forma explícita — Está introducida por la expresión *in id quem* (En cuanto) y tiene el verbo en indicativo.

Ejemplo:

In id quem pertinet ad me, ego nondum capevit aliqui consilio → En cuanto a mí, aún no he tomado ninguna decisión.

Forma implícita — *in* + gerundio.

Ejemplo:

Is est une veri victore in ludendo teniso → En jugar al tenis es un verdadero campeón.

A.9.16 Oración exclusiva

Expresa una circunstancia excluida, un hecho que no ocurrió.

Forma explícita — Se introduce con la expresión **sine quod** (sin que) y el verbo se conjuga en **modo indicativo**.

Ejemplo:

Marco loquevit sine quod aliquo rogavit eum → Marco habló sin que nadie lo interrogara.

Forma implícita — Se utiliza **sine + gerundio**. Solo se puede usar si el sujeto es el mismo que el de la oración principal.

Ejemplo:

Marco abit sine loquendo → Marco se fue sin hablar.

A.9.17 Oración exceptiva

Expresa una excepción a lo afirmado en la oración principal. Se introduce con la expresión **praeter quod** (a menos que, salvo que) y el verbo se conjuga en **modo indicativo**.

Ejemplo:

Nos non venibit, praeter quod ili exiget nostri praesentia → No vendremos, a menos que requieran nuestra presencia.

Marco dicevit nihil praeter quod se non essebat nocenti → Marco no dijo nada, salvo que él no era culpable.

SECCIÓN B: VOCABULARIO EURIZIANO

B.1 GÉNESIS DEL VOCABULARIO EURIZIANO

La práctica totalidad del vocabulario de la lengua euriziana tiene su origen en los léxicos de **dos lenguas**: el **latín** y el **esperanto**. Por lo tanto, disponiendo de diccionarios de latín y de esperanto, es posible obtener cualquier vocablo euriziano simplemente aplicando las reglas que se exponen a continuación.

Las **reglas de derivación** varían según se trate de **sustantivos, adjetivos, verbos, adverbios, pronombres, preposiciones o conjunciones**. En lo que respecta a **adverbios, preposiciones y conjunciones**, estos coinciden exactamente con los del latín (salvo mínimas variaciones descritas en los capítulos A.6, A.7, A.8 y A.9 de esta gramática). Los **pronombres** y todos los **adjetivos distintos de los calificativos** derivan del latín conforme a las definiciones expuestas en los capítulos A.3 (adjetivos) y A.4 (pronombres). Para **sustantivos, adjetivos calificativos y verbos**, rige el siguiente principio general: se parte siempre de la búsqueda del **vocablo latino correspondiente** y, si este **no existe** (como ocurre, por ejemplo, con los neologismos surgidos después de la época romana), o bien **existe pero está expresado mediante dos o más palabras**, se recurre al **vocablo correspondiente en esperanto**. No obstante, debe señalarse que existen **algunos (muy pocos) sustantivos y verbos que no siguen las reglas generales de derivación**. Se trata de palabras que en latín presentan una forma particular o de casos en los que la aplicación estricta de las reglas generales daría lugar a **formas ambiguas**, susceptibles de confundirse con otras similares. En euriziano rige el **principio de desambiguación**, es decir, se evita que a partir de **dos o más vocablos latinos diferentes y con significados distintos** se genere **una misma palabra euriziana**. Si, durante la formación de un vocablo euriziano a partir de su correspondiente latino, se llegara a una forma ya asociada a otra palabra latina distinta, será necesario **modificar la raíz latina** con el fin de preservar el principio de desambiguación. **Ejemplo:** A partir del vocablo latino *mas, maris* («macho») y del vocablo latino *mare, maris* («mar»), aplicando las reglas de derivación ilustradas en el apartado B.2.1 e ignorando el principio de desambiguación, se obtendría la misma forma euriziana *mare*. Una única palabra euriziana tendría así dos significados distintos (*macho* y *mar*), lo cual no es admisible. En el apartado B.5.1 se mostrará cómo se resuelve este conflicto. En los capítulos siguientes se exponen las **reglas de derivación a partir del latín y del esperanto** para los **sustantivos, los adjetivos calificativos y los verbos**.

NOTA IMPORTANTE: Los **algoritmos y las reglas de derivación** son **independientes de la lengua de partida** y son válidos para **cualquier idioma del mundo** que se traduzca al euriziano. Lo único necesario es disponer de: un diccionario del tipo «**lengua de partida – latín**», y un diccionario del tipo «**lengua de partida – esperanto**». Por ejemplo, para elaborar un vocabulario **español–euriziano**, basta con disponer de un diccionario **español – latín** y de un diccionario **español –esperanto**.

En la **Figura 1** que sigue se presenta el **diagrama de flujo del algoritmo** que debe aplicarse para obtener un **sustantivo, un adjetivo calificativo o un verbo euriziano**.

Cuando se deba traducir al euriziano un **sustantivo, un adjetivo calificativo o un verbo**, se debe verificar en primer lugar si el vocablo pertenece a los **casos particulares** descritos en el capítulo B.5. Si el vocablo figura entre los casos particulares, la traducción es inmediata, ya que está indicada en dicho capítulo. En caso contrario, deben aplicarse las **reglas generales de derivación**. En ese caso, se debe comprobar si el vocablo **existe en latín** y está **expresado mediante una sola palabra**. Si es así, se toma el término latino y se aplican: las reglas del apartado **B.2.1** (si es un sustantivo), las del **B.3.1** (si es un adjetivo calificativo), o las del **B.4.1** (si es un verbo), y se obtiene el correspondiente vocablo euriziano. Si el término latino **no existe** o no cumple estas condiciones, se pasa a comprobar si existe un **término correspondiente en esperanto**. Si existe, se aplican: las reglas del apartado **B.2.2** (sustantivos), **B.3.2** (adjetivos calificativos), o **B.4.2** (verbos), y se obtiene el término euriziano correspondiente. Si el término **no existe tampoco en esperanto**, entonces **no existe tampoco en euriziano**.

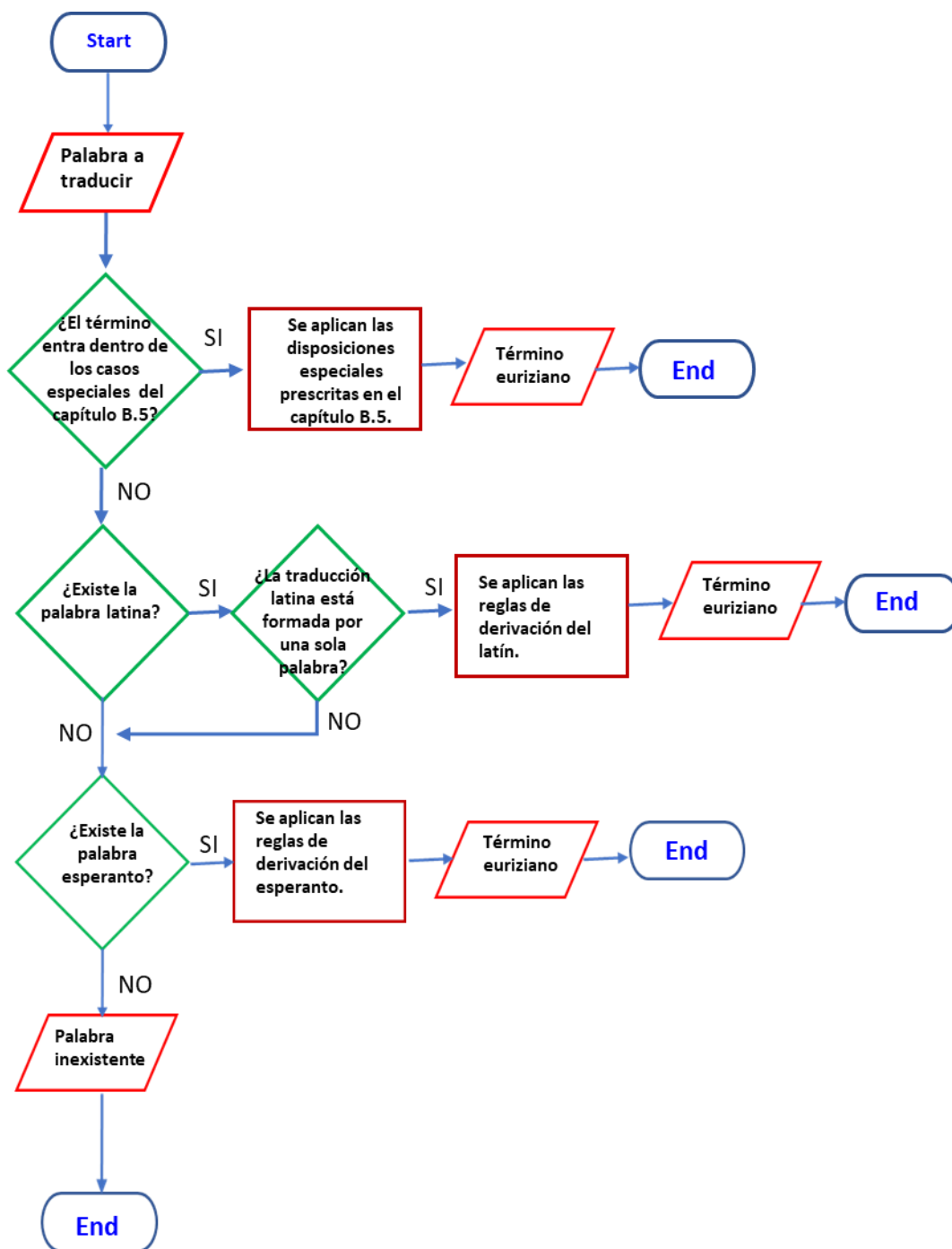


Figura 1: Algoritmo para la formación de sustantivos, adjetivos calificativos y verbos en Euriziano

B.2 REGLAS GENERALES DE DERIVACIÓN DE LOS SUSTANTIVOS

B.2.1 Reglas generales de derivación de los sustantivos a partir del latín

Para obtener un determinado sustantivo euriziano, se busca en un **diccionario español–latín** el sustantivo latino correspondiente. En los diccionarios latinos, los sustantivos se indican normalmente mediante la forma completa del **nominativo singular**, seguida de la **terminación del genitivo singular** y del **género gramatical** (masculino, femenino o neutro, abreviados como *m.*, *f.* y *n.*). Ejemplo: si buscamos *rosa* en un diccionario español–latín, encontramos: *rosa, ae, f.* donde *rosa* es el nominativo, *rosae* el genitivo y *f.* indica el género femenino. A efectos de la derivación euriziana, **el elemento relevante es el genitivo**, ya que permite identificar la declinación latina del sustantivo. En el ejemplo anterior, el genitivo *rosae* indica que el sustantivo pertenece a la **primera declinación latina**. Pueden darse los cinco casos que se describen a continuación.

1. Sustantivos de la primera declinación latina (genitivo en -ae)

Se elimina la terminación *-ae* del genitivo singular y se añade la terminación *-a*. De este modo se obtiene un sustantivo euriziano del **primer grupo** (terminación en *-a*).

Ejemplo

Español: **rosa** En el diccionario español–latín: *rosa, ae, f.* A partir del genitivo latino *rosae*, eliminando la terminación *-ae*, se obtiene la raíz *ros-*. Añadiendo la terminación *-a*, se obtiene el singular euriziano **rosa**. Dado que la gramática euriziana establece que los nombres de flores y plantas son siempre femeninos, el género del sustantivo *rosa* en euriziano será femenino. **Resultado en el vocabulario euriziano: rosa, f.**

2. Sustantivos de la segunda declinación latina (genitivo en -i)

Se elimina la terminación *-i* del genitivo singular y se añade la terminación *-o*. Se obtiene así un sustantivo euriziano del **segundo grupo** (terminación en *-o*).

Ejemplo

Español: **lobo** En el diccionario español–latín: *lupus, i, m.* A partir del genitivo latino *lupi*, eliminando la terminación *-i*, se obtiene la raíz *lup-*. Añadiendo la terminación *-o*, se obtiene el singular euriziano **lupo**. Dado que la gramática euriziana establece que los nombres de animales masculinos son siempre masculinos, el género del sustantivo *lupo* en euriziano será masculino. **Resultado en el vocabulario euriziano: lupo, m.**

3. Sustantivos de la tercera declinación latina (genitivo en -is)

Se elimina la terminación *-is* del genitivo singular y se añade la terminación *-e*. Se obtiene así un sustantivo euriziano del **tercer grupo** (terminación en *-e*).

Ejemplo

Español: **corazón** En el diccionario español–latín: *cor, cordis, n.* A partir del genitivo latino *cordis*, eliminando la terminación *-is*, se obtiene la raíz *cord-*. Añadiendo la terminación *-e*, se obtiene el singular euriziano **corde**. Dado que la gramática euriziana establece que los nombres de objetos y entidades abstractas son siempre neutros, el género del sustantivo *corde* en euriziano será neutro. **Resultado en el vocabulario euriziano: corde, n.**

4. Sustantivos de la cuarta declinación latina (genitivo en -us)

Se elimina la terminación *-us* del genitivo singular y se añade la terminación *-o*. Se obtiene así un sustantivo euriziano del **segundo grupo** (terminación en *-o*).

Ejemplo

Español: **fruto** En el diccionario español–latín: *fructus, us, m.* A partir del genitivo latino *fructus*, eliminando la terminación *-us*, se obtiene la raíz *fruct-*. Añadiendo la terminación *-o*, se obtiene el singular euriziano **fructo**. Dado que la gramática euriziana establece que los nombres pertenecientes al mundo vegetal son siempre femeninos, el género del sustantivo *fructo* en euriziano será femenino.

Resultado en el vocabulario euriziano: fructo, f.

5. Sustantivos de la quinta declinación latina (genitivo en -ei)

Se elimina la terminación *-ei* del genitivo singular y se añade la terminación *-e*. Se obtiene así un sustantivo euriziano del **tercer grupo** (terminación en *-e*).

Ejemplo

Español: **día** En el diccionario español–latín: *dies, ei, m.* A partir del genitivo latino *diei*, eliminando la terminación *-ei*, se obtiene la raíz *di-*. Añadiendo la terminación *-e*, se obtiene el singular euriziano **die**. Dado que la gramática euriziana establece que los nombres de objetos y entidades abstractas son siempre neutros, el género del sustantivo *die* en euriziano será neutro. **Resultado en el vocabulario euriziano: die, n.**

Derivación a partir de sustantivos latinos compuestos

En el caso de sustantivos latinos compuestos, el sustantivo euriziano correspondiente se obtiene del modo siguiente: Se consideran las dos palabras latinas originales que forman el compuesto. Se considera la palabra resultante como perteneciente a la declinación de la **segunda palabra**. Se aplican las reglas generales de derivación de los sustantivos al término obtenido en el paso 2.

Ejemplos

ius iurandum (latín) → *iusiurando* (euriziano) Significado: juramento

ros marinus (latín) → *rosmarino* (euriziano) Significado: romero

agri cultura (latín) → *agricultura* (euriziano) Significado: agricultura

aquae ductus (latín) → *aquaeducto* (euriziano) Significado: acueducto

terrae motus (latín) → *terraemoto* (euriziano) Significado: terremoto

B.2.2 Reglas generales de derivación de los sustantivos a partir del esperanto

Si el sustantivo correspondiente **no existe en el diccionario español-latín**, o bien existe, pero en latín no está expresado mediante una sola palabra, se consulta un **diccionario español-esperanto** y se aplica el siguiente procedimiento. El sustantivo esperanto se **translitera al alfabeto euriziano** según las reglas de transformación indicadas en la siguiente tabla:

Letra esperanto	Letra euriziana	Letra esperanto	Letra euriziana
A	A	K	K
B	B	L	L
C	Z	M	M
Ĉ	C	N	N
D	D	O	O
E	E	P	P
F	F	R	R
G	G	S	S
Ĝ	G	Ŝ	SC
H	H	T	T
Ĥ	H	U	U
I	I	Ŭ	U
J	J	V	V
Ĵ	J	Z	Z

El sustantivo euriziano obtenido mediante esta transliteración **termina siempre en -o**, por lo que pertenece al **segundo grupo** de sustantivos eurizianos. El plural se forma simplemente añadiendo -s. Ejemplo

Español: *frigorífico* No existe como sustantivo simple en latín. En el diccionario español-esperanto: *fridujo* →

Euriziano: *fridujo* (singular) *fridujos* (plural)

Nota importante: Los sustantivos femeninos del esperanto que terminan en **-ino** transforman dicha terminación en euriziano en **-ina** y pasan a pertenecer al primer grupo de sustantivos eurizianos. Ejemplo

Español: *doctora* No existe como sustantivo simple en latín. En el diccionario español-esperanto: *doktorino* →

Euriziano: *doktorina*

B.3 REGLAS GENERALES DE DERIVACIÓN DE LOS ADJETIVOS CALIFICATIVOS

B.3.1 Reglas de derivación de los adjetivos calificativos a partir del latín

Para obtener un adjetivo calificativo en euriziano, se busca en el vocabulario italiano–latín el correspondiente adjetivo calificativo latino. En el vocabulario latino, los adjetivos calificativos se indican mostrando la forma del nominativo para los tres géneros: masculino, femenino y neutro.

Según la terminación en el nominativo singular en los tres géneros, los adjetivos calificativos se dividen en:

1. **Adjetivos de la primera clase:**

- Terminan en **-us** (masculino), **-a** (femenino) y **-um** (neutro). Ej.: *magnus, magna, magnum* → grande
- O bien en **-er** (masculino), **-a** (femenino) y **-um** (neutro). Ej.: *pulcher, pulchra, pulchrum* → bonito
-

2. **Adjetivos de la segunda clase:**

Se subdividen en tres grupos:

a) **Primer grupo:** tienen nominativo singular con tres terminaciones, una para cada género. Ej.: *acer* (m.), *acris* (f.), *acre* (n.) → agudo

b) **Segundo grupo:** tienen nominativo singular con dos terminaciones: una igual para masculino y femenino y otra para neutro. Ej.: *fortis* (m. y f.), *forte* (n.) → fuerte

c) **Tercer grupo:** tienen nominativo singular con una sola forma para los tres géneros. Ej.: *audax* (m., f., n.) y genitivo *audacis* → audaz

Casos prácticos para la derivación:

1. **Primera clase (-us, -a, -um):**

Tomar la forma femenina en **-a** y sustituir la **-a** por **-i**. Ej.: grande → *magnus, a, um* → femenina *magna* → **magni**

2. **Primera clase (-er, -a, -um):**

Igual que en el caso anterior: tomar la forma femenina en **-a** y sustituirla por **-i**. Ej.: bello → *pulcher, pulchra, pulchrum* → *pulchra* → **pulchri**

3. **Segunda clase – primer grupo (tres terminaciones):**

Tomar la forma femenina en **-is** y sustituir **-is** por **-i**. Ej.: agudo → *acer, acris, acre* → *acris* → **acri**

4. **Segunda clase – segundo grupo (dos terminaciones):**

Tomar la forma masculina/femenina en **-is** y sustituir **-is** por **-i**. Ej.: fuerte → *fortis, e* → *fortis* → **forti**

5. **Segunda clase – tercer grupo (una sola terminación):**

Tomar la forma del genitivo en **-is** y sustituir **-is** por **-i**. Ej.: audaz → *audax, audacis* → *audacis* → **audaci**

B.3.2 Reglas de derivación de los adjetivos calificativos a partir del esperanto

Los adjetivos calificativos que surgieron tras la época romana y que no existen en latín se obtienen en euriziano a partir del adjetivo correspondiente en esperanto, aplicando el siguiente procedimiento:

1. Se toma el adjetivo en esperanto, transliterado al alfabeto latino según las reglas de transformación indicadas en el apartado B.2.2. El adjetivo transliterado termina siempre en **-a**.
2. Se sustituye la **-a** final por **-i**.
3. Si el adjetivo termina en **-ia**, se sustituye la terminación **-ia** por **-iali**.

Ejemplo:

El adjetivo “digital” (inexistente en latín) en esperanto es *diĝita*. Aplicando la transliteración: *digita*.

Sustituyendo la **-a** final por **-i**, se obtiene el adjetivo euriziano **digiti** (pronunciación: *dighíti*, con el acento tónico en la penúltima i).

B.4 REGLAS GENERALES DE DERIVACIÓN DE LOS VERBOS

B.4.1 Reglas de derivación a partir de los verbos latinos

Los verbos que en latín terminan en **-RE** en el infinitivo mantienen la misma forma en euriziano. Los verbos latinos cuyo infinitivo **no** termina en **-RE** se modifican en euriziano según las reglas siguientes:

1. El verbo **Esse** cambia el infinitivo a **Essére**.
2. Los verbos compuestos de **Esse** añaden al infinitivo la terminación **-RE** según el esquema siguiente:

Verbo en latín	Verbo Euriziano	Significado
Abesse	Abessére	Estar ausente
Adesse	Adessére	Estar presente
Deesse	Deessére	Faltar
Obesse	Obessére	Perjudicar
Inesse	Inessére	Estar dentro
Interesse	Interessére	Participar
Praeesse	Praessére	Estar al mando
Subesse	Subessére	Estar debajo
Superesse	Superessére	Sobrevivir
Prodesse	Prodessére	Aprovechar
Posse	Possére	Poder

3. Verbos deponentes:

- Verbos en **-ari** cambian el infinitivo a **-are** (ej.: *hortari* → **hortàre**- alentar).
- Verbos en **-eri** cambian el infinitivo a **-ere** (ej.: *vereri* → **verère** – temer, respetar).
- Verbos en **-i** cambian el infinitivo a **-ere** (ej.: *sequi* → **sequere** – seguir) .
- Verbos en **-iri** cambian el infinitivo a **-ire** (ej.: *largiri* → **largìre**- conceder).

4. El verbo **Ferre** (llevar, traer) cambia el infinitivo a **Ferére**. Esta variación vale también para todos los compuestos de *Ferre*:

Verbo en latín	Verbo Euriziano	Significado
Auferre	Auferere	Llevar
Afferre	Afferere	Aportar
Anteferre	Anteferere	Anteponer
Circumferre	Circumferere	Llevar consigo
Conferre	Conferere	Llevar juntos
Deferre	Deferere	Deferir
Differre	Differere	Diferenciar
Efferre	Efferere	Llevar fuera
Inferre	Inferere	Llevar dentro
Offerre	Offerere	Ofrecer
Perferre	Perferere	Soportar
Praeferre	Praeferere	Preferir
Proferre	Proferere	Publicar
Referre	Referere	Informar
Transferre	Transferere	Transferir
Sufferre	Sufferere	Sostener

B.4.2 Reglas de derivación de los verbos del esperanto

En euriziano, los verbos de uso moderno que no tienen correspondencia en la lengua latina, o que en latín se expresarían mediante locuciones compuestas por más de una palabra, se derivan del esperanto.

Dado que todos los verbos en esperanto en infinitivo terminan en **-i**, la regla para obtener el infinitivo euriziano correspondiente es muy sencilla: basta sustituir la terminación **-i** por **-ARE**.

Ejemplo: “**despegar**” (dicho de una aeronave) en esperanto se dice **ekflugi**. Para obtener el verbo en euriziano, se elimina la **-i** final (ekflug-) y se añade **-are**, obteniendo así el infinitivo **ekflugare**.

B.5 PALABRAS QUE NO SIGUEN LAS REGLAS GENERALES DE DERIVACIÓN

B.5.1 Sustantivos particulares derivados del latín

Para los nombres que en latín tienen solo el plural (*pluralia tantum*), en euriziano se utiliza también la forma en singular:

- la riqueza: (latín) *divitiae, divitiarum* → (euriziano) **divitia**
- Atenas: (latín) *Athenae, Athenarum* → (euriziano) **Athena**
- la delicia: (latín) *deliciae, deliciarum* → (euriziano) **delicia**
- la tregua: (latín) *indutiae, indutiarum* → (euriziano) **indutia**
- la insidia: (latín) *insidiae, insidiarum* → (euriziano) **insidia**
- la amenaza: (latín) *minae, minarum* → (euriziano) **mina**
- las nupcias: (latín) *nuptiae, nuptiarum* → (euriziano) **nuptia**

A diferencia del latín, en euriziano no existen términos que adopten un significado distinto según se utilicen en singular o plural. Por este motivo, en euriziano “**abundancia**” se traduce de la siguiente manera: **copia** (singular); **copias** (plural).

El sustantivo “**tropa**” se traduce así: **turma** (singular); **turmas** (plural).

En euriziano, “**letra del alfabeto**” se traduce así: **littera** (singular); **litteras** (plural).

El sustantivo “**literatura**” se traduce con: **litteratura** (singular); **litteraturas** (plural).

El sustantivo “**vigilia**” se traduce con: **vigilia** (singular); **vigilias** (plural).

El sustantivo “**centinela**” se traduce con: **excubitore** (singular); **excubitores** (plural).

En euriziano, el término “**viscera**” también tiene singular y se traduce con: **exto** (singular); **extos** (plural).

El único término que en euriziano adquiere un significado distinto según se use en singular o plural es “bien”. En efecto, “el bien” se traduce con: **bono: el bien**; mientras que “los bienes” (entendidos como posesiones o riquezas) se traduce con: **bonos: los bienes, las riquezas**.

A diferencia del latín, en euriziano además se tiene que:

- “**arma**” se traduce con: **arma** (sing.); **armas** (plur.);
- “**castillo**” se traduce con: **castro** (sing.); **castros** (plur.);
- “**campamento**” se traduce con: **castra** (sing.); **castras** (plur.);
- “**ayuda**” se traduce con: **auxilio** (sing.); **auxilios** (plur.);
- “**tropa auxiliar**” se traduce con: **auxiliari agmine** (sing.); **auxiliari agmines** (plur.);
- “**magistratura**” (o cargo público) se traduce con: **magistratura** (sing.); **magistraturas** (plur.);
- “**magistrado**” se traduce con: **magistrato** (sing.); **magistratos** (plur.).

El término español “**virus**” (agente patógeno) se traduce en euriziano como: **virio** (sing.); **virios** (plur.).

Por el principio de desambiguación, el término latino *virus* no debe considerarse para evitar confusión con *vir*, *viri* (hombre).

“**Hombre**” (ser humano de sexo masculino) se traduce con: **viro** (sing.); **viros** (plur.), mientras que “hombre” entendido como individuo perteneciente a la especie humana (macho o hembra) se traduce con: **homine** (sing.); **homines** (plur.) de género neutro.

El término español “**fuerza**” (lat. *vis, roboris*) se traduce con **vire** en singular y **vires** en plural.

Las “**murallas**” de la ciudad en euriziano tienen singular y plural: **moene** (singular); **moenes** (plural).

En singular se usa para indicar un tramo de muralla; en plural, para indicar el conjunto de todas las murallas de la ciudad.

“**Alpes**” en euriziano, al igual que en latín, se usa solo en plural: **Alpes** (los Alpes).

A diferencia del latín, en euriziano también se tiene que:

- “**cárcel**” se traduce con: **carcere** (sing.); **carceres** (plur.);
- “**portón**” se traduce con: **cancello** (sing.); **cancellos** (plur.);
- “**final**” (resultado final) se traduce con: **fine** (sing.); **finis** (plur.);
- “**límite/frontera**” se traduce con: **confine** (sing.); **confines** (plur.).

Para evitar ambigüedad con la derivación del término latino *mare, maris* (mar), el sustantivo “**macho**” se traduce en euriziano como: **maskio** (sing.); **maskios** (plur.).

“**República**” se traduce con: **respublica** (sing.); **respublicas** (plur.);

“**Estado**” (como institución) se traduce con: **stato** (sing.); **statos** (plur.);

“**Manzano**” (árbol) se traduce con: **melo** (sing.); **melos** (plur.), para diferenciarlo de “**malo**” → **mal**;

por el mismo motivo, “**manzana**” (fruto del manzano) se traduce con: **mela** (sing.); **melas** (plur.);

“**álamo**” se traduce con: **piopulo** (sing.); **piopulos** (plur.), para diferenciarlo de “**pueblo**” → **populo** (sing.);

populos (plur.). **Pizza** se traduce como **pizza** (sing.), **pizzas** (plu.).

La expresión “**por ejemplo**” se traduce con: **ut exemplo**.

Derivación de sustantivos latinos indeclinables.

El sustantivo *instar*, indeclinable en latín, se utiliza en euriziano como traducción de la expresión «a guisa de», «a semejanza de», siempre seguido del sustantivo: *instar arma* -> a guisa de arma. El sustantivo latino indeclinable *mane* (mañana), en euriziano se convierte en **mane**, (**mane**, **manes**) con el mismo significado: mañana; los sustantivos latinos indeclinables *pessum* y *venum* pasan sin cambios al euriziano únicamente como traducción de las expresiones «en ruinas» -> en euriziano *in pessum* y «en venta» -> en euriziano **in venum**; *ire in pessum* -> ir a la ruina. Otros sustantivos indeclinables o defectivos latinos, además de los tratados en el presente párrafo, no se tienen en cuenta a efectos de la derivación en euriziano.

B.5.2 Nombres geográficos y topónimos

Los nombres de naciones y los adjetivos referidos a la nación se traducen al euriziano según la siguiente tabla:

Nación en inglés	Nación en euriziano	Adjetivo en euriziano	Nación en inglés	Nación en euriziano	Adjetivo en euriziano
Afghanistan	Afgania	afganiani	Costa Rica	Costarica	Costaricani
Albania	Albania	albaniani	Croatia	Croatia	croatiani
Algeria	Algeria	algeriani	Cuba	Cuba	cubaniani
Andorra	Andorra	andorrani	Cyprus	Cipro	Ciprani
Angola	Angola	angolani	Czech Republic	Tchekia	tchekiani
Antigua and Barbuda	Antigua et Barbuda	antiguani, barbudani	Denmark	Danimarkia	danimarkiani
Argentina	Argentina	argentini	Djibouti	Gibutia	gibutiani
Armenia	Armenia	armeniani	Dominica	Dominika	dominikiani
Australia	Australia	australiani	Dominican Republic	Dominicani Respublica	dominicani
Austria	Austria	austriani	Ecuador	Ecuadoria	ecuadoriani
Azerbaijan	Azeria	azeriani	Egypt	Egipto	egiptiani
Bahamas	Bahamas	bahamani	El Salvador	Salvadoria	salvadoriani
Bahrain	Bareinia	bareiniani	Equatorial Guinea	Equatoriali Guinea	equatoguineani
Bangladesh	Bangladesia	bangladesiani	Eritrea	Eritrea	eritreani
Barbados	Barbados	barbadiani	Estonia	Estonia	estoniani
Belarus	Belarussia	belarussiani	Ethiopia	Ethiopia	ethiopiani
Belgium	Belgia	belgiani	Fiji	Figioi	figioiani
Belize	Belize	beliziani	Finland	Finlandia	finlandiani
Benin	Beninia	beniniani	France	Frankia	frankiani
Bhutan	Butania	butaniani	Gabun	Gabonia	gaboniani
Bolivia	Bolivia	boliviani	Gambia	Gambia	gambiani
Bosnia and Herzegovina	Bosnia et Herzegovina	bosniani, herzegoviani	Georgia	Georgia	georgiani
Botswana	Botusvania	botusvaniani	Germany	Germania	germaniani
Brazil	Brasile	brasiliani	Ghana	Ghana	ghanani
Brunei	Bruneia	bruneiani	Greece	Grekia	grekiani
Bulgaria	Bulgaria	bulgariani	Grenada	Grenada	grenadiani
Burkina Faso	Burkinafaso	burkinafasiani	Guatemala	Guatemala	guatemaliani
Burundi	Burundia	burundiani	Guinea	Guinea	guineiani
Cambodia	Cambodia	cambodiani	Guinea-Bissau	Bisauguinea	bisauguineiani
Cameroon	Camerunia	cameruniani	Guyana	Gujana	gujaniani
Canada	Canadia	canadiani	Haiti	Haitia	haitiani
Cape Verde	Capoverdia	capoverdiani	Honduras	Hondurasia	hondurasiani
Central African Republic	Centraficani Respublica	centraficani	Hungary	Ungaria	ungariani
Chad	Tchadia	tchadiani	Iceland	Islanda	islandiani
Chile	Tchile	tchilani	India	India	Indiani
China	Tchina	tchiniani	Indonesia	Indonesia	indonesiani
Columbia	Colombia	colombiani	Iran	Irania	iraniani
Comoro Islands	Comores Insulas	comoriani	Iraq	Irakia	irakiani
Congo (Republic of the)	Congo (Respublica de)	congolani	Ireland	Irlanda	irlandiani
Congo (Democratic Republic of the)	Congo (Democratici Respublica de)	congolesi	Israel	Israele	israeliani

Nación en inglés	Nación en euriziano	Adjetivo en euriziano	Nación en inglés	Nación en euriziano	Adjetivo en euriziano
Italy	Italia	Italiani	Niger	Nigero	nigerini
Ivory Coast	Eburnei Costa	ivoriani	Nigeria	Nigeria	nigeriani
Jamaica	Jamaica	jamaicani	North Korea	Nordi Korea	nordi koreani
Japan	Japania	Japaniani	Norway	Norveja	norvejani
Jordan	Jordania	jordaniani	Oman	Omania	omaniani
Kazakhstan	Kazakia	kazakiani	Pakistan	Pakistania	pakistani
Kenia	Kenia	keniani	Palau	Palaua	palauani
Kiribati	Kiribatia	kiribatiani	Palestine	Palestina	palestiniani
Kuwait	Kuvaitia	kuvaitiani	Panama	Panama	panamiani
Kyrgyzstan	Kirgisia	kirgisiani	Papua New Guinea	Papua-Novu Guinea	papuaniani
Laos	Laosia	laosiani	Paraguay	Paraguajo	paraguajani
Latvia	Latvia	latviani	Peru	Peruvia	peruviani
Lebanon	Libano	libaniani	Poland	Polonia	poloniani
Lesotho	Lesoto	lesotiani	Portugal	Portugalia	portugaliani
Libya	Libia	libiani	Qatar	Kataria	katariani
Lichtenstein	Liktestania	liktestaniani	Romania	Romania	rumaniani
Liberia	Liberia	liberiani	Russia	Russia	russiani
Lithuania	Lituania	lituani	Rwanda	Ruanda	ruandiani
Luxemburg	Luxemburgo	luxemburgiani	Saint Kitts and Nevis	Sancti Cristoforo et Nevisia	nevisiani
North Macedonia	Nordi Makedonia	nordi makedoniani	Saint Lucia	Sancti Lusua	sanctilusiani
Madagascar	Madagascaria	madagascariani	Saint Vincent and the Grenadines	Sancti Vincenzo et Grenadinia	grenadini
Malawi	Malavia	malaviani	Samoa	Samoa	samoani
Malaysia	Malaisia	malaisiani	San Marino	Sancti Marino	sammariniani
Maldives	Maldivae	maldiviani	Saudi Arabia	Saudi Arabia	saudiarabi
Mali	Malivia	maliviani	Senegal	Senegalia	senegaliani
Malta	Melita	melitiani	Serbia	Serbia	serbiani
Marshall Islands	Marsalles insulas	marsallesiani	Seychelles	Seiselles	seiselliani
Mauritania	Mauritania	mauritani	Sierra Leone	Sierraleone	sierraleoniani
Mauritius	Mauritio	mauritiani	Singapore	Singapura	singapuriani
Mexico	Mexico	mexicani	Slovakia	Slovakia	slovakiani
Moldova	Moldavia	moldaviani	Slovenia	Slovenia	sloveniani
Monaco	Monaco	monaceni	Somalia	Somalia	somaliani
Mongolia	Mongolia	mongoli	South Africa	Sudi Africa	sudei-africani
Montenegro	Montenegro	montenegrini	South Korea	Sudi Korea	sudei-koreani
Morocco	Maroko	marokiani	South Sudan	Sudi Sudania	Sudei sudaniani
Mosambique	Mozambico	mozambicani	Spain	Hispania	hispaniani
Myanmar	Mianmaria	mianmariani	Sri Lanka	Srilanka	srilankiani
Namibia	Namibia	namibiani	Sudan	Sudania	sudaniani
Nauru	Nauro	nauriani	Surinam	Surinamia	surinamiani
Nepal	Nepala	nepalani	Swaziland	Svazilandia	svazilandiani
Netherlands	Nederlandia	nederlandiani	Switzerland	Elvezia	elveziani
New Zealand	Novi Zelanda	neozelandiani	Sweden	Svedia	svediani
Nicaragua	Nicaragua	nicaraguani	Tajikistan	Tagikia	tagikiani

Nación en inglés	Nación en euriziano	Adjetivo en euriziano	Nación en inglés	Nación en euriziano	Adjetivo en euriziano
Tanzania	Tanzania	tanzaniani	USA United States of America	Usania Uniti Statos de America	usaniani
Thailand	Thailandia	thailandiani	Usbekistan	Usbekia	usbekiani
Timor-est	Esti Timoria	esteitimoriani	Vanuatu	Vanuatuo	vanuatuani
Togo	Togo	togani	Vatican City	Vaticano	vaticani
Tonga	Tonga	tongani	Venezuela	Venezuela	venezuelani
Trinidad and Tobago	Trinidad et Tobago	trinidadiani	Vietnam	Vietnamio	vjetnamiani
Tunisia	Tunisia	tunisiani	Yemen	Jemenia	jemeniani
Turkey	Turkia	turkiani	Zambia	Zambia	zambiani
Turkmenistan	Turkmenia	turkmeniani	Zimbabwe	Zimbabue	zimbabuani
Tuvalu	Tuvalo	tuvaliani			
Uganda	Uganda	ugandiani			
Ukraine	Ukraina	ukrainiani			
United Arab Emirates	Uniti Arabi Emiratos	emiratiani			
Uruguay	Uruguaio	uruguaiani			

Para obtener el sustantivo que indica el habitante/los habitantes de un Estado, se procede de la siguiente manera:

se sustituye la **-i** final del adjetivo por **-o** para el masculino (se obtiene un sustantivo euriziano del segundo grupo) y por **-a** para el femenino (se obtiene un sustantivo euriziano del primer grupo).

Ejemplo: del adjetivo euriziano *italiani* se obtiene:

el sustantivo *italiano* (italiano, italianos), obtenido sustituyendo la **-i** final por **-o**;
el sustantivo *italiana* (italiana, italianas), obtenido sustituyendo la **-i** final por **-a**.

Los puntos cardinales se traducen de la siguiente manera:

Norte → *Norde*; Sur → *Sude*; Este → *Este*; Oeste → *Oveste*.

De estos se derivan los adjetivos: *Nordi* (del Norte), *Sudi* (del Sur), *Esti* (del Este), *Ovesti* (del Oeste).

En cuanto a los nombres de los continentes, se aplica lo siguiente:

África → *Africa* (adjetivo: *africani*);

América → *America* (adjetivo: *americanani*);

Asia → *Asia* (adjetivo: *asianani*);

Europa → *Europa* (adjetivo: *europeni*);

Oceanía → *Oceania* (adjetivo: *oceaniani*);

Ártico → *Artide* (adjetivo: *artidiani*);

Antártida → *Antartide* (adjetivo: *antartidiani*).

Para todos los demás topónimos que no se encuentran en el vocabulario latino y que no estén incluidos en este párrafo, se debe consultar el diccionario de esperanto aplicando las reglas de derivación indicadas en este párrafo.

B.5.3 Fechas y referencias temporales

Los meses del año, los días de la semana y las estaciones

A continuación, se presentan los nombres de los meses en euriziano, que siempre se escriben con mayúscula inicial:

Euriziano	Español	Euriziano	Español
Ianuario	Enero	Iulio	Julio
Februarius	Febrero	Augusto	Agosto
Martio	Marzo	Septembre	Septiembre
Aprile	Abril	Octobre	Octubre
Maio	Mayo	Novembre	Noviembre
Iunio	Junio	Decembre	Diciembre

A continuación, los siete días de la semana y las cuatro estaciones en euriziano:

Euriziano	Español	Euriziano	Español
Lunidia	Lunes	Vere	Primavera
Martidia	Martes	Aestate	Verano
Mercuridia	Miércoles	Autumno	Otoño
Iovidia	Jueves	Hieme	Invierno
Veneridia	Viernes		
Saturdia	Sábado		
Dominica	Domingo		

Fechas y hora

Fechas en euriziano

En euriziano las fechas se expresan de la siguiente manera: número cardinal del día + nombre del mes (con inicial mayúscula) + año (en cardinal).

Quali die est hodie? → ¿Qué día es hoy? Ejemplo: *Hoy es el 29 de enero de 1964* → *Hodie id est 29 Ianuario 1964* (Se lee: *Hodie id est Viginti Novem Ianuario Mille Nongenti Sexaginta Quattuor*)

26 de marzo de 2020 → *26 Martio 2020* (Se lee: *Viginti Sex Martio Duomilia Viginti*)

Vocabulario para la medición del tiempo

Español	Euriziano	
	Singolare	Plurale
hora	hora	horas
minuto	minuto	minutos
segundo	secundo	secundos

Para preguntar la hora: ¿Qué hora es? → *Quoti hora est?*

Para responder a la pregunta "¿Qué hora es?": Son las 11 y 25 → *Id est undecim et viginti quinque*

Son las once y cuarto → *Id est undecim et quarto*

Son las once y media → *Id est undecim et dimidia*

Falta un cuarto para las once → *Id est undecim minus quarto*

En lugar de “*id est*”, también se puede usar la expresión “*hora est*”.

Para fijar una hora o dar una cita, se usa la preposición “*ad + hora*” seguida del numeral:

Ad quoti hora superceleri trajno ad Florentia discedebit? → ¿A qué hora saldrá el tren de alta velocidad hacia Florencia?

Trajno discedebit ad hora undecim et viginti quinque → El tren saldrá a las once y veinticinco

B.5.4 Verbos latinos particulares que no siguen las reglas generales de derivación

Velle (querer) → **volére**

Nolle (no querer) → **nolére**

Malle (preferir) → **mallére**

Fieri (llegar a ser) → **fiére**

Coepisse (empezar) → **coepére**

Memini (recordar) → **meminére**

Odi (odiar) → **odére**

Aio (decir, afirmar) → **aire**

Inquam (decir) → **inquire**

Fari (hablar con solemnidad) → **farére**, y lo mismo para sus compuestos:

- *Affari* (dirigirse a alguien) → **affarére**
- *Effari* (pronunciar) → **effarére**
- *Praefari* (decir antes) → **praefarére**
- *Profari* (predecir) → **profarére**

Videri (parecer) se sustituye por **visére**.

El verbo deponente latino **Misereri** (tener piedad de) se convierte en **miserere** y se conjuga en euriziano como un verbo regular. Es importante tener en cuenta que la construcción euriziana de este verbo es transitiva, y exige siempre que la persona o cosa de la que se tiene piedad aparezca como complemento directo.

B.5.5 Expresiones de cortesía

En euriziano se emplean las siguientes expresiones de cortesía:

Euriziano	Español
Boni die	Buenos días
Boni vespere	Buenas tardes (al anochecer)
Boni postmeridie	Buenas tardes (después del mediodía)
Boni nocte	Buenas noches
Ut tu valet?	¿Cómo estás?
Ut vos valet?	¿Cómo están? (ustedes)
Bene, gratias	Bien, gracias
Optime, gratias	Muy bien, gracias
Qualis est tui nomine?	¿Cómo te llamas?
Mei nomine est Marco	Me llamo Marco
Mei gaudio!	¡Encantado/a!
Quoti annos tu habet?	¿Cuántos años tienes?
ave	Hola / Adiós (informal)
salve	Hola (formal)
revide	Adiós / Hasta luego
Boni novi anno	Feliz Año Nuevo
Boni Natale	Feliz Navidad
Boni Pasqua	Feliz Pascua
Gratias	Gracias
nihilo	De nada
excusa	Perdón / Disculpa
sic satis!	¡Basta así!
satis controversias!	¡Basta de polémicas!
comiter / benigne	Por favor

En euriziano se emplea el **“tu”** en las relaciones de confianza, mientras que se utiliza el **“vos”** en contextos más formales.

B.6 EJEMPLO DE TEXTO EN EURIZIANO

EURIZIANO:

ORVIETO: FASCINANTI URBE, UBI DIVINO ET HUMANO CONVENIT

Orvieto est maxime admirabili urbe de Umbria (ITALIA), constitueti in ardui tufacei rupe, imminenti super circumstanti valles. Eius origines referet ad vetusti etrusci civilizo: id essebat enim antiqui Velzna, lemaggis sacri inter etrusci urbes, memoria de quem manet in necropole et in multiplici antiquari reliquias. Antiqui parte de urbe servat mediaevali originali forma faceti ex angipertos, turres et foros quos retinet vivi fascino de praeterito. Duomo de Orvieto, cathedrale quem est artificiosi ac spirituali corde de urbe, repraesentat uno inter maximi exemplos de gothici architectura in Italia. Eius aedificatione, incipeti in 1290, essevit adducti a necessitate de servando digne Sacri Corporale, reliquia coniungeti ad celebre Miraculo de Bolsena (1263). Secundum traditione, in eucharistici celebratione in ecclesia de Sancti Christina quidam sacerdote, dubitanti de reali praesentia de Christo in sacri pane, videvit hostia stillanti sanguine, quem maculavit liturgici linteo. Hoc facto, interpretati ut divini signo, impellevit papa Urbano IV ad instituendo sollemnitate de "Corpus Domini" per bulla "Transiturus de hoc mundo" (anno 1264), per quem celebratione de eucharistici mysterio essevit propagati ad omni christianitate. Hodie Corporale tingeti a sanguine est servati in praeclari reliquiario ex argento et smaltos, opere de Ugolino de Vieri (1337–1338), quem est exponeti in une dicati capella intra Duomo de Orvieto. Hoc cathedrale, ultra mirabili fronte prideseignati cum musivos et sculpturas, continet etiam celebri Capella de Sancti Brizio, affrescati a Beato Angelico et postea a Luca Signorelli, cum pictorici cyclos quos sunt inter magis alti de italici renascentia. Orvieto praebebat alii locos de magni momento, ut celebri Puteo de Sancti Patricio, eximii opere de renascenti ingeniarum; Etrusci Museo, diviti de reliquias reperi in locali necropole, quem ipse posset essere visitati, ac denique maxime antiqui kvartalo de Sancti Iuvenale, ubi etrusci memoria et mediaevali stratos reddet veri et intimi anima de hoc urbe unici in orbe.

ESPAÑOL:

ORVIETO: UNA CIUDAD FASCINANTE, DONDE LO DIVINO Y LO HUMANO SE ENCUENTRAN

Orvieto es una ciudad muy evocadora de Umbría (Italia), situada sobre un alto acantilado de toba volcánica que domina los valles circundantes. Sus orígenes se remontan a la antigua civilización etrusca: de hecho, era la antigua Velzna, la más sagrada de las ciudades etruscas, cuya memoria permanece en la necrópolis y en numerosos hallazgos arqueológicos del territorio. La parte antigua de la ciudad conserva su forma medieval original, con callejuelas estrechas, torres y plazas, que mantienen vivo el encanto del pasado. La catedral de Orvieto, corazón artístico y espiritual de la ciudad, es uno de los máximos ejemplos de arquitectura gótica en Italia. Su construcción, iniciada en 1290, fue motivada por la necesidad de conservar dignamente el Sagrado Corporal, reliquia vinculada al famoso Milagro de Bolsena (1263). Según la tradición, durante la celebración eucarística en la iglesia de Santa Cristina, un sacerdote, dudoso de la presencia real de Cristo en el pan sagrado, vio cómo la hostia derramaba sangre, que manchó el paño litúrgico. Este hecho, interpretado como un signo divino, llevó al papa Urbano IV a instituir la solemnidad del «Corpus Domini» con la bula Transiturus de hoc mundo (año 1264), gracias a la cual la celebración del misterio eucarístico se extendió por toda la cristiandad. Hoy en día, el corporal manchado de sangre se conserva en un precioso relicario de plata y esmaltes, obra de Ugolino de Vieri (1337-1338), expuesto en una capilla dedicada en el interior de la catedral de Orvieto. Esta catedral, además de su extraordinaria fachada decorada con mosaicos y esculturas, también alberga la famosa Capilla de San Brizio, decorada con frescos de Beato Angelico y posteriormente de Luca Signorelli, con ciclos pictóricos que se encuentran entre los más destacados del Renacimiento italiano. Orvieto también ofrece otros lugares de gran interés, como el famoso Pozo de San Patricio, una extraordinaria obra de ingeniería renacentista; el Museo Etrusco, rico en hallazgos encontrados en la necrópolis local, que también se puede visitar, y, por último, el barrio más antiguo, San Giovenale, donde la memoria etrusca y las estratificaciones medievales devuelven el verdadero y íntimo alma de esta ciudad única en el mundo.